

145x210mm 2020.5.28



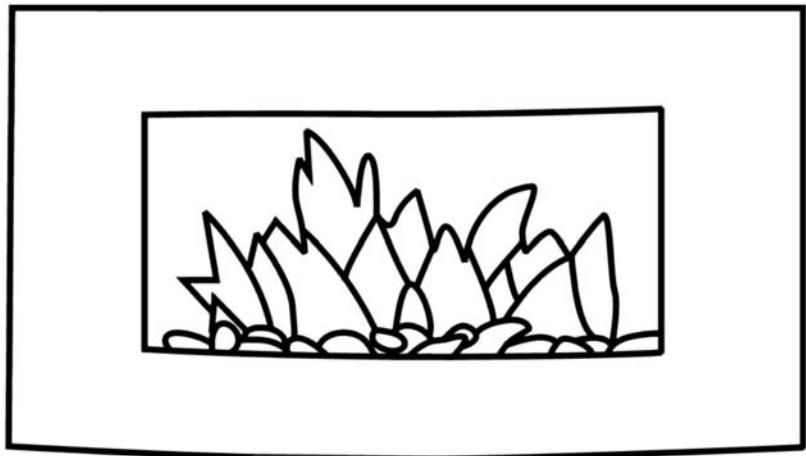
DE	Nutzungsanweisungen	2~13	SK	Návod na používanie	38~49
CZ	Návod k použití	14~25	SL	Navodila za uporabo	50~61
HU	Használati útmutatás	26~37			



AY6191



**EL FUEGO® elektrokamin**  
**Nutzungsanweisungen**



Model: Davos  
Artikelnummer: AY6191  
Typeaanduiding: EF831B

Importeur: ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Deutschland

## **Anfangen**

Entfernen Sie das Gerät aus der Verpackung.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Produkt.

Legen Sie die Verpackung in die Box und lagern oder entsorgen Sie sie sicher.

## **In der Box**

Feuerkörper.

Frontblende.

Pebble Packung

Verdecktes Befestigungspaket mit:

Schrauben und Dübel

Befestigungswinkel

Fernbedienung

Bedienungsanleitung

## **Eigenschaften**

Fernbedienung

Tanzender Flammeneffekt

Abnehmbare Front

Heizung mit zwei Einstellungen

Thermischer Ausschnitt

Zwei Heizstufen

An der Wand montierbar

## **Sicherheitshinweise**

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen immer befolgt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, bis es wie in dieser Anleitung beschrieben sicher befestigt ist.
- Überprüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der des lokalen Netzwerks übereinstimmt, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen.
- Überprüfen Sie von Zeit zu Zeit das Kabel auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Netzkabel oder Teile des Geräts Beschädigungen aufweisen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Halten Sie Möbel, Vorhänge und anderes brennbares Material mindestens 1 Meter vom Gerät entfernt.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät während des Anschlusses an das Stromnetz nicht unbeaufsichtigt.
- Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen und darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt und sollte nicht für industrielle Zwecke verwendet werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht nach einer Fehlfunktion oder nach einem Sturz oder einer Beschädigung.
- Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

werden.

- Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer ernsthaft gefährden.
- Verlegen Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen, Teppichen usw.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen oder in Kontakt mit heißen Oberflächen kommen.



**WARNUNG:** Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab.

- Tauchen Sie das Produkt aus irgendwelchen Gründen niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbädern.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Verwenden Sie nicht, wenn Sie nasse Hände haben.
- Benutzen Sie das Gerät niemals auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Kabel.
- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass es von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit scheuernden Chemikalien.
- Verwenden Sie niemals Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert werden. Dies könnte zu einer Gefahr für den Benutzer oder zu Schäden am Gerät führen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie wurden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder instruiert.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Heben Sie das Gerät nicht an der Frontplatte an.
- Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose stehen.
- Halten Sie die Oberseite des Heizelements mindestens 1000 mm von der Decke oder anderen Objekten entfernt, um eine optimale Wärmebelüftung zu gewährleisten.
- **ACHTUNG:** Um eine Gefährdung durch versehentliches Zurücksetzen des Temperaturschalters zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät, z. B. einen Timer, oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig vom Netzgerät ein- und ausgeschaltet wird.
- **WARNUNG:** Dieses Heizgerät ist nicht mit einem Gerät zur Steuerung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen besetzt sind, die den Raum nicht alleine verlassen können, es sei denn, es wird ständig überwacht.
- Kinder unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder im Alter von 3 Jahren und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann an- / ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsstellung aufgestellt oder installiert wurde und ihnen eine Aufsicht oder Anleitung zum sicheren Gebrauch des Gerätes gegeben wurde und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 Jahren und weniger als 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen.
- **VORSICHT** - Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist dort zu suchen, wo Kinder und gefährdete Personen anwesend sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen,

sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in Bezug auf die Verwendung des Geräts auf sichere Weise unterwiesen wurden Gefahren beteiligt.

- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

### **Hilfreiche Tipps vor dem Anpassen**

Bitte bewahren Sie alle Verpackungen auf, bis Sie alle Teile und den Inhalt der Befestigungspackung gegen die Stückliste abgeglichen und gezählt haben.

Die Befestigungspackung enthält kleine Gegenstände, die von kleinen Kindern ferngehalten werden sollten.

Wir empfehlen Ihnen, die Fixierpackung zu öffnen und den gesamten Inhalt in einen Behälter zu geben, um so das Risiko zu verringern, dass kleine Teile verloren gehen.

### **Installation**

Schließen Sie das Heizgerät erst dann an, wenn es ordnungsgemäß an der Wand befestigt ist und die Anleitung vollständig gelesen wurde.

Die Mindestabstände müssen eingehalten werden.

Bei der Installation des Heizgeräts ist darauf zu achten, dass verdeckte Kabel nicht beschädigt werden.

Bitte gehen Sie beim Bohren der Löcher vorsichtig vor.

Dieses Gerät ist für die dauerhafte Befestigung an einer Wand in einer Mindesthöhe von 300 mm vorgesehen. Die Wandhalterung muss horizontal montiert und das Kabel rechts unten am Heizgerät geführt werden.

Für eine optimale Sicht auf das Brennstoffbett wird eine Höhe von 600 mm vom Boden des Heizgeräts bis zum Boden empfohlen (siehe Abb.2 für empfohlene Befestigungsmaße).

Halten Sie die Oberseite des Heizgeräts mindestens 1000 mm von der Decke oder sonstigen Gegenständen entfernt, um eine optimale Wärmeabfuhr zu gewährleisten.

Für eine optimale Sicht die oberen fünf Befestigungspositionen der Schrauben an der Wand entsprechend den empfohlenen Befestigungsmaßen markieren - siehe Abb.2. Bohren Sie die Löcher mit einem sechsfachen Bohrer.

Befestigen Sie die Wandhalterung mit den mitgelieferten Dübeln und Schrauben.

Heben Sie das Heizgerät vorsichtig an und achten Sie darauf, dass die beiden oberen hinteren Schlitze des Heizgeräts in die Wandhalterung eingreifen (siehe Abb.3 ) und mittig sitzen.

Bringen Sie das Heizgerät vorsichtig auf die gleiche Höhe wie die Wand.

Die Position der beiden unteren Löcher markieren - siehe Abb.5, das Heizgerät abnehmen und darauf achten, dass der untere Befestigungsbügel nach oben gedreht wird.

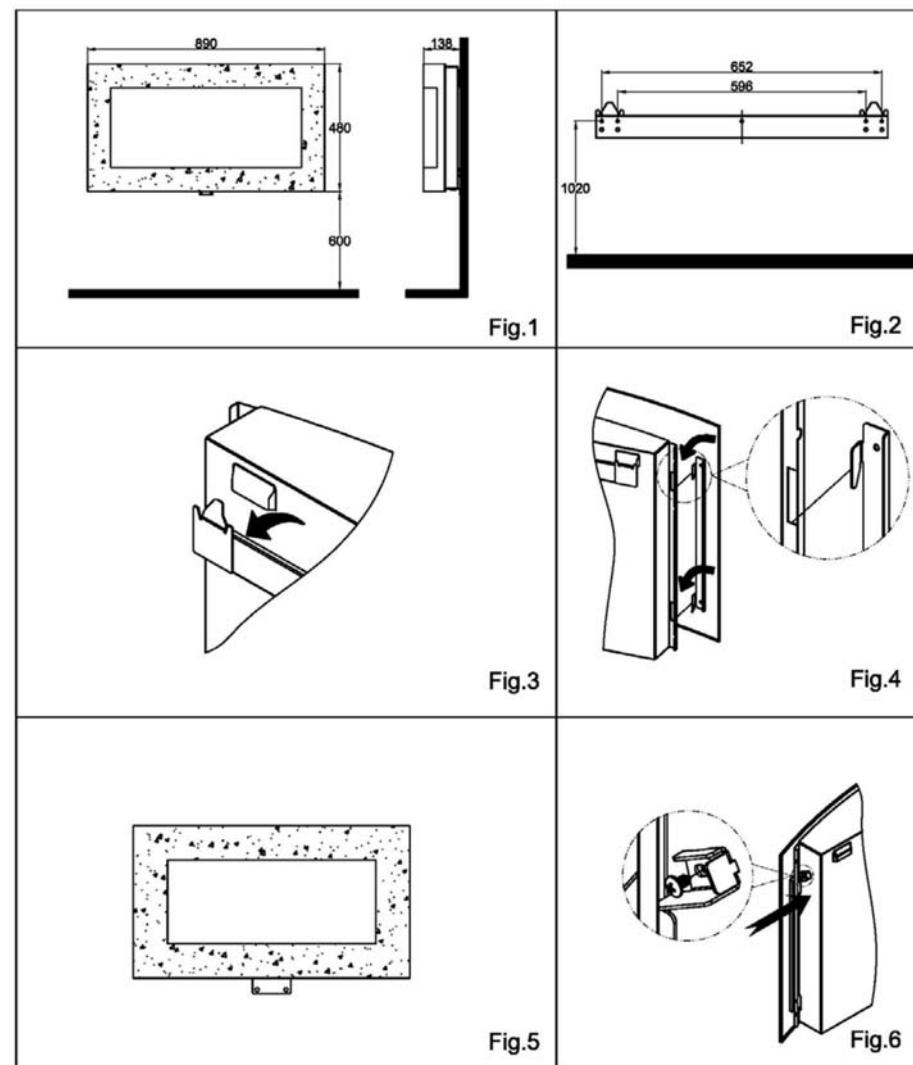
Bohren und Dübel einsetzen.

Bringen Sie das Heizgerät wieder an der Wandbefestigungsklammer an, drehen Sie die untere Befestigungsklammer wieder nach unten und verwenden Sie die mitgelieferte Schraube, um das Heizgerät dauerhaft an seinem Platz zu befestigen.

Packen Sie die Kieselsteine aus dem Beutel aus und platzieren Sie sie entlang der Leuchteinheit in der von Ihnen gewünschten Position.

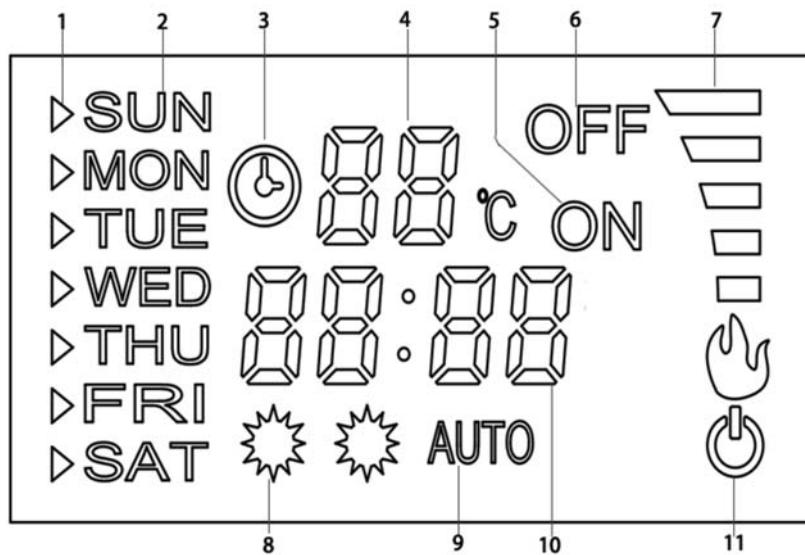
Legen Sie die vordere Glasplatte über die Vorderseite des Heizelements und richten Sie die Haken auf jeder Seite der Glasplatte mit den Schlitten auf jeder Seite des Heizelements aus - siehe Abb.4. Schieben Sie dann die Glasplatte an ihren Platz nach unten. Für diesen Vorgang sind zwei Personen erforderlich.

Setzen Sie die Schraube der Frontglasplatte ein und ziehen Sie sie fest - siehe Abb.6, um die Frontglasplatte am Heizgerät zu befestigen.



### Gebrauchsanweisung

Das Gerät kann entweder über die Schalter oben rechts am Feuer oder über die mitgelieferte Fernbedienung bedient werden.



1	Anzeiger	2	Wochentag	3	Timer
4	Temperatur/seriennummerdisplay	5	Timer an	6	Timer aus
7	Flammen-Helligkeit	8	Heizposition	9	Automatische Heizkontrolle
10	Zeit/Temperaturdisplay	11	Standby		

Temperatur- und Seriennummeranzeige: Normalerweise zeigt es die Raumtemperatur an; Während der Einstellung der Temperatur wird die eingestellte Temperatur angezeigt; Beim Einstellen des Timers wird die Seriennummer angezeigt.

Uhrzeit- / Temperaturanzeige: Normalerweise wird die aktuelle Uhrzeit angezeigt; Während der Einstellung des Timers wird die Einstellzeit angezeigt. Beim Einstellen der Temperatur des Wochentimers wird die eingestellte Temperatur angezeigt.

Uhrzeit ein und aus: Sie wird während der Einstellung des Timers angezeigt und wird in Kombination mit der Einstellung der Seriennummer verwendet.

Flammenhelligkeit: Zeigt die aktuelle Helligkeit der Flamme an, die von einer bis zu fünf Positionen reicht.

### **Handbetrieb**

Dies geschieht durch Betätigen der Schalter oben rechts am Feuer. Der Standby-Kippschalter muss zuerst eingeschaltet werden, das Feuer ertönt, um anzudeuten, dass es eingeschaltet ist.

Drücken Sie die O / I-Taste einmal, um den Geräte- und Feuereffekt einzuschalten. Eine rote Kontrollleuchte zeigt an, dass das Feuer eingeschaltet ist.

Drücken Sie die O/I - Taste für 3 Sekunden, um den Dimmer - Modus zu bedienen. Halten Sie die Taste gedrückt, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.

Drücken Sie die POWER Taste einmal für die niedrige Hitzeinstellung 1000W, drücken Sie zweimal für die hohe Hitzeinstellung 2000W, drücken Sie drei, um die Hitzeinstellung auszuschalten.

Drücken Sie die Taste BACK LIGHT, um die Farben der LED-Dekoration, 7 Farben zur Verfügung zu stellen.

### **Fernoperation**

Der Standby-Kippschalter oben rechts am Feuer muss zuerst eingeschaltet sein; Das Feuer piepst, um anzudeuten, dass es eingeschaltet ist.

Es dauert ein wenig, bis der Empfänger auf den Sender reagiert. Drücken Sie die Tasten nicht mehr als einmal innerhalb von zwei Sekunden, damit das Feuer normal funktioniert.

### **1. Start Schritte**

- 1) Schließen Sie die Stromversorgung an
- 2) Schalten Sie den Netzschalter ein
- 3) Drücken Sie zum Starten die "ON / OFF" -Taste der Fernbedienung
- 4) Drücken Sie die 1000W/2000W Taste einmal für die niedrige Hitzeinstellung 1000W, drücken Sie zweimal für die hohe Hitzeinstellung 2000W, drücken Sie drei, um die Hitzeinstellung auszuschalten.
- 5) Drücken Sie die DIMMER-Taste, um den Dimmer-Modus zu bedienen. Durch wiederholtes Drücken wird die Helligkeit erhöht oder verringert.
- 6) Drücken Sie die Taste BACK LIGHT, um die Farben der LED-Dekoration, 7 Farben zur Verfügung zu stellen.

### **2. Automatische Heizung**

Drücken Sie die Taste "IC" auf der Fernbedienung, um die automatische Heizung zu starten oder zu beenden.

Nach dem Einschalten kann der Kamin automatisch den Heizmodus in Abhängigkeit von der eingestellten Temperatur und der Raumtemperatur ändern.

Während eines zeitgesteuerten Startvorgangs ist es möglich, die Heizung vorzeitig zu starten.

### **3. Einstellen von Tag und Uhrzeit**

- 1) Einstellungen werden auf der Fernbedienung vorgenommen
- 2) Drücken Sie die Taste " DATE TIME " und dann die Taste "▲" oder "▼", um den Tag auszuwählen
- 3) Drücken Sie die Taste "DATE TIME" erneut, und drücken Sie dann "+" oder "-", um die Stunden einzustellen
- 4) Drücken Sie die Taste "DATE TIME" erneut, und drücken Sie dann "+" oder "-", um die Minuten einzustellen

5) Drücken Sie auf "OK", um den Vorgang abzuschließen

#### 4. Temperatureinstellung

Die voreingestellte Temperatur beträgt 20 ° C, drücken Sie "+" oder "-" auf der Fernbedienung, um die Temperatur einzustellen, die von 15 bis 30 ° C reicht. Diese Einstellung gilt nur für die Temperatur im Normalmodus und nicht für die Temperatur im Timermodus.

**HINWEIS:** Die Solltemperatur muss höher als die Raumtemperatur für die Warmbearbeitung sein.

#### 5. Timer-Einstellung

##### 1) Beschreibung der Timereinstellung

Es gibt bis zu 10 Elemente für die Timereinstellung

Jedes Einstellungselement hat sein Datum, seine Einschaltzeit und seine Abschaltzeit

Die max. Dauer jedes Einstellungselements beträgt 23 Stunden und 50 Minuten

Das Einstellungsdatum für jeden Artikel kann ein beliebiger Tag oder Wochentag sein

Das Datum in jedem Einstellungselement repräsentiert das Datum der Einschaltzeit

Wenn die Abschaltzeit der Einstellung auf den zweiten Tag fällt, ist es nicht notwendig, das Datum einzustellen - Sie legen nur die Abschaltzeit fest

##### 2) Schritte zum Anzeigen der Timereinstellung

Drücken Sie die Taste "TIMER SET"

Drücken Sie "+" oder "-", um die Einschaltzeit des Timers nacheinander zu überprüfen.

Um die Abschaltzeit zu überprüfen, drücken Sie die Taste "▲"

Drücken Sie "+" oder "-", um mit der Anzeige fortzufahren

Um die aktuelle Einstellung zu löschen, drücken Sie "C" zum Löschen

##### 3) Schritte für die Timereinstellung

###### (I) Wählen Sie die Einstellungen der Seriennummer

Drücken Sie die Taste "TIMER SET" und die Seriennummer beginnt zu blinken

Drücken Sie die Taste "+" oder "-", um die Seriennummer zu ändern, bis Sie die Seriennummer erhalten, die Sie einstellen oder ändern müssen.

###### (II) Wählen Sie das Datum aus

Drücken Sie die Taste "TIMER SET" erneut, und der Cursor auf der linken Seite des Tages beginnt zu blinken

Drücken Sie die Tasten "▲" oder "▼", um den Cursor zum entsprechenden Tag zu bewegen, drücken Sie "+", um den entsprechenden Tag hinzuzufügen, oder drücken Sie "-", um den Tag zu löschen, bis Sie alle Daten ausgewählt haben

###### (III) Stellen Sie die Startzeit ein

Drücken Sie weiter auf die Taste "TIMER SET", die Stunden beginnen zu blinken

Drücken Sie "+" oder "-", um die Stunde einzustellen

Drücken Sie weiterhin die Taste "TIMER SET", die Minute beginnt zu blinken

Drücken Sie "+" oder "-", um die Minuten einzustellen

###### (IV) Stellen Sie die Abschaltzeit ein

Drücken Sie dann die Taste "TIMER SET", das Display ist aus und die Stunden beginnen zu blinken

Drücken Sie "+" oder "-", um die Stunde einzustellen.

Drücken Sie weiterhin die Taste "TIMER SET", die Minute beginnt zu blinken

Drücken Sie "+" oder "-", um die Minuten einzustellen

#### **(V) Temperatur einstellen**

Drücken Sie dann die Taste "TIMER SET", und die eingestellte Temperatur beginnt zu blinken. In diesem Moment ist die angezeigte Temperatur normalerweise die eingestellte Temperatur, die durch Drücken von "+" oder "-" eingestellt werden kann.

(VI) Drücken Sie die Taste "TIMER SET", um mit der Einstellung fortfahren, und drücken Sie "OK", um die Einstellung abzuschließen

#### **6. Zeitschalter**

"TIMER ON / OFF" steuert das zeitgesteuerte Öffnen und Schließen

Starten Sie die Maschine nach dem Abschalten der Stromversorgung neu, die ursprüngliche Einstellung bleibt erhalten, aber das aktuelle Datum und die Uhrzeit müssen zurückgesetzt werden

Hinweis 1: Wenn der Wochentimer eingeschaltet ist, sollten Sie die Heizfunktion einschalten, oder wenn die Maschine wieder arbeitet, wird nur der Flammeneffekt funktionieren.

ANMERKUNG 2: Wiederholen Sie das gleiche Verfahren zur Einstellung weiterer Zeitsteuerungszyklen, falls erforderlich, nachdem der Zeitsteuerungszyklus 01 beendet ist.

ANMERKUNG 3: Wenn die Wochentimer-Einstellung beendet ist, kann die Funktion "TIMER ON/OFF" wirksam sein.

#### **Sicherheitsabschaltung**

Dieses Gerät ist mit einer Sicherheitsabschaltung ausgestattet, die funktioniert, wenn das Feuer überhitzt (z. B. durch verstopfte Lüftungsöffnungen). Aus Sicherheitsgründen wird das Feuer NICHT automatisch zurückgesetzt.

Um das Gerät zurückzusetzen, trennen Sie das Gerät für mindestens 15 Minuten vom Stromnetz. Schließen Sie das Gerät wieder an das Stromnetz an und schalten Sie das Gerät ein.

#### **Fehlerbehebung**

Symptom	Behebung
Keine Operation / kein Ventilator.	Überprüfen Sie, ob der Stecker in die Steckdose gesteckt wurde. Auf Sicherheitsabschaltung prüfen.
Kein Feuereffektlicht.	Lassen Sie das LED-System von einem qualifizierten Elektriker überprüfen.

#### **Reinigung und Instandhaltung**

Warnung- Trennen Sie immer das Stromnetz, bevor Sie das Heizgerät reinigen.

Verwenden Sie für die allgemeine Reinigung einen weichen, sauberen Staubtuch - verwenden Sie niemals scharfe Scheuermittel oder Reinigungsmittel.

Der Glasbildschirm sollte vorsichtig mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie KEINE proprietären Glasreiniger.

Dieses Produkt verwendet keine Standardlampe für seinen Flammeneffekt. Das Gerät verwendet ein elektronisch gesteuertes LED-System, um den Effekt zu erzeugen, daher müssen keine Teile

ausgetauscht werden. Auf dieser Appliance befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Unter keinen Umständen darf das Gerät von einem anderen als einem qualifizierten Elektriker gewartet werden.

### Entsorgung

**Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts sollte es gemäß den örtlichen behördlichen Vorschriften sorgfältig und sicher entsorgt werden. Der Stecker sollte vom Netzkabel abgezogen und das Netzkabel vom Heizerät abgeschnitten werden**

### Technical Spezifikationen

Versorgung: 220-240V ~ 50Hz

Nennleistung: 2000W

Beleuchtung: LED-Lampen (keine austauschbaren Teile)



Bedeutung vom durchgestrichenen Mülleimer:

Elektrogeräte nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen, sondernw getrennte Sammeleinrichtungen verwenden.

Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie bei Ihrer örtlichen Regierung.

Wenn Elektrogeräte auf Deponien oder Deponien entsorgt werden, können gefährliche Stoffe in das Grundwasser gelangen und in die Nahrungskette gelangen, was Ihre Gesundheit und Ihr Wohlbefinden schädigen kann.

### Informationsanforderungen für elektrische Einzelraumheizeräte

Modellkennung (en): Davos/AY6191 / EF831B					
Zustand	Symbol	Wert	Einheit	Zustand	Einheit
<b>Heizleistung</b>				<b>Art der Wärmezufuhr, nur für Elektrospeicher-Raumheizungen (wählen Sie eine)</b>	
Nennwärmleistung	$P_{nom}$	2.0	kW	manuelle Heizungssteuerung, mit integriertem Thermostat	Unzutreffend
Minimale Heizleistung (indikativ)	$P_{min}$	1.0	kW	manuelle Heizungsregelung mit Raum- und / oder Außentemperatur-Rückmeldung	Unzutreffend

Maximale kontinuierliche Heizleistung	$P_{max,c}$	2.0	kW	Elektronische Heizungssteuerung mit Raum- und / oder Außentemperatur-Feedback	Unzutreffend
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				lüfterunterstützte Wärmeabgabe	Unzutreffend
Bei Nennwärmeleistung	$el_{max}$	0.014 (Ventilator Motor)	kW	<b>Art der Heizleistung / Raumtemperaturregelung (wählen Sie eine)</b>	
Bei minimaler Wärmeabgabe	$el_{min}$	0.014 (Ventilator Motor)	kW	einstufige Heizleistung und keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
Im Standby-Modus	$el_{SB}$	0.48	W	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[Nein]
				mit mechanischem Thermostat Raumtemperaturregelung	[Nein]
				mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[Nein]
				elektronische Raumtemperaturregelung plus Tag-Timer	[Nein]
				elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochentimer	[Ja]
				<b>Andere Steuerungsmöglichkeiten (Mehrfachauswahl möglich)</b>	
				Raumtemperaturregelung, mit Anwesenheitserkennung	[Nein]
				Raumtemperaturregelung, mit offener Fenstererkennung	[Nein]
				mit Abstandssteuerungsoption	[Nein]
				mit adaptiver Startkontrolle	[Ja]
				mit Arbeitszeitbegrenzung	[Nein]
				mit schwarzem Birnensor	[Nein]
Kontaktangaben	ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Deutschland				

**Konformitätserklärung**

Hiermit erklären wir - ARTE Living GmbH, Bosch-Ring 13, D-91161 Hilpoltstein, Deutschland - dass dieses Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart und in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Eine Modifikation jeglicher Art am Gerät führt zum Verlust der Gültigkeit dieser Erklärung.

Modellnummer: Davos

Artikelnummer: AY6191

Gerätekennung: EF831B

Einschlägige EG-Richtlinien:

2014/35/EG, 2014/30/EG, 2011/65/EG, (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2/ EN 60335-2-30:2009+A11 / EN 62233 :2008 / AfPS GS 2019 :01 PAK/ EN 55014-1: 2006+A1+A2/ EN55014-1: 2017/ EN55014-2: 2015/ EN IEC 61000-3-2: 2019/ EN61000-3-3: 2013/ (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Ausführende Zertifizierungsstelle(n); Referenznummer(n) in Klammern:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH (50320836 001, 50321998 001)

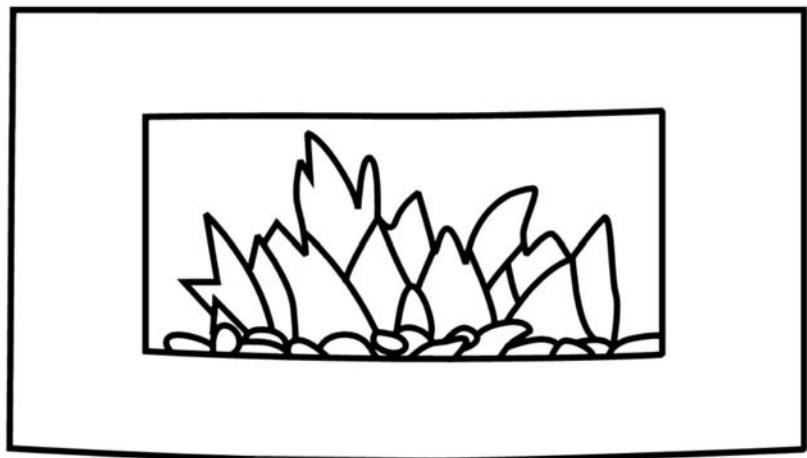
Gezeichnet durch Herrn Teti Selenica, Geschäftsführung Hilpoltstein, 04.05.2020



**Elektrický krb EL FUEGO®**



**Návod k použití**



Model: Davos  
Číslo výrobku: AY6191  
Typové číslo: EF831B

Dovozce: ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Německo

### **Po doručení**

Vybalte výrobek z obalu.

Odstraňte z výrobku veškerý obalový materiál.

Vložte obaly do krabice a uschovejte je, případně je bezpečně zlikvidujte.

### **Obsah balení**

Tělo krbu.

Čelní clona.

Balení oblázků

Baliček příslušenství pro skrytu montáž:

Šrouby a hmoždinky

Upínací úhelník

Dálkové ovládání

Návod k použití

### **Vlastnosti**

Dálkové ovládání

Simulace plápolajících plamenů

Odnímatelné čelo

Topení se dvěma stupni nastavení

Výřez na teplo

Dva stupně topení

Připevnění na zeď

### **Bezpečnostní pokyny**

Při použití elektrických zařízení je potřeba vždy přijmout základní preventivní bezpečnostní opatření.

- Nepoužívejte zařízení, dokud nebude bezpečně připevněno podle pokynů v tomto návodu k použití.
- Před připojením zařízení k síťovému napájení zkонтrolujte, zda se hodnota napětí uvedená na typovém štítku shoduje s hodnotou napětí v elektrické síti.
- Čas od času zkonzolujte, zda se nepoškodil kabel. Jestliže odhalíte poškození síťového kabelu nebo některé části přístroje, zařízení nepoužívejte.
- Při poškození síťového kabelu musí kabel vyměnit kvalifikovaný technik, aby se zamezilo vzniku nebezpečné situace.
- Zařízení používejte minimálně ve vzdálenosti 1 metru od nábytku, závesu a jiného hořlavého materiálu.
- Nikdy nenechávejte zařízení během provozu bez dozoru.
- Po připojení k elektrické síti zařízení nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Zamezte tomu, aby si se zařízením hráli děti a uváděli ho do provozu.
- Toto zařízení je určeno výhradně k použití v domácnosti a nesmí se používat v průmyslovém prostředí.
- Jestliže zařízení nebude pracovat správným způsobem, spadne anebo se poškodí, nepoužívejte ho.
- Opravy elektrických přístrojů smí provádět výhradně kvalifikovaní elektroinstalatéři.
- Svévolně provedené opravy mohou vést k vážnému ohrožení zdraví uživatele.
- Nepokládejte síťový kabel pod koberec, neveděte ho po koberci atd.
- Nenechávejte síťový kabel viset přes ostré hrany a zamezte jeho kontaktu s horkým povrchem.



- VÝSTRAHA: Nezakrývejte topné zařízení, protože by se mohlo začít přehřívat.
- Z žádných důvodů zařízení nikdy nevkládejte do vody ani do jiných kapalin.
- Nepoužívejte toto topné zařízení v bezprostřední blízkosti vany, sprchového koutu nebo plaveckého bazénu.
- Nepoužívejte zařízení ve venkovním prostředí.
- Nepoužívejte zařízení, jestliže máte vlhké ruce.
- Nikdy nepoužívejte zařízení na horkém povrchu anebo v jeho bezprostřední blízkosti.
- Nepoužívejte poškozený kabel.
- Před zahájením čištění zařízení zkонтrolujte, zda je výrobek odpojen od sítového napájení a zda již celý vychladl.
- Nepoužívejte k čištění zařízení abrazivní chemické přípravky.
- Nikdy nepoužívejte žádné prvky příslušenství, které nedoporučil nebo nedodal výrobce zařízení. Takové prvky by mohly ohrozit zdraví uživatele nebo způsobit škody na zařízení.
- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, ledaže by byly pod dozorem nebo instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Děti musí být pod dozorem, abyste měli jistotu, že si s výrobkem nebudou hrát.
- Nezdvihejte zařízení za jeho čelní kryt.
- Topné zařízení se nesmí nacházet bezprostředně pod elektrickou zásuvkou.
- Horní hrana topného článku se musí nacházet minimálně ve vzdálenosti 1 000 mm od stropu anebo jiného objektu, aby byl zaručen dostatečný odvod tepla.
- POZOR: Aby se zamezilo vzniku nebezpečné situace při neúmyslném resetování teplotního spínače, nesmí se toto zařízení připojovat k externí spínací jednotce, například časovači, ani k elektrickému obvodu, který by se pravidelně zapínal a vypínal sítovým zdrojem.
- VÝSTRAHA: Toto topné zařízení není vybaveno zařízením k regulaci pokojové teploty. Nepoužívejte toto topné zařízení v menších místnostech, pokud se v nich budou zdržovat osoby bez možnosti samostatného opuštění místnosti, ledaže by byla taková místnost pod trvalým dohledem.
- Děti mladší 3 let by se k zařízení neměly vůbec přibližovat, s výjimkou případů, kdy budou pod stálým dohledem.
- Děti starší 3 let a mladší 8 let smí zařízení zapnout nebo vypnout pouze v případě, že bylo zařízení nastaveno nebo nainstalováno do své předpokládané normální provozní polohy a že máte takové dítě pod dohledem nebo jste ho poučili o bezpečném použití zařízení a že dítě rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmí zařízení připojovat, ovládat, čistit ani na něm provádět jakékoliv úkony údržby.
- POZOR – některé části tohoto výroku mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Zvýšená pozornost je na místě všude tam, kde se zdržují děti a ohrožené osoby.
- Toto zařízení smí obsluhovat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže budou pod dozorem nebo byly náležitě poučeny o bezpečném způsobu použití zařízení a souvisejících nebezpečích.
- Čištění a preventivní údržbu prováděnou uživatelem nesmí vykonávat děti bez dohledu.

### **Užitečné rady před provedením změn**

Uschověte si veškeré obaly do doby, než spočítáte a porovnáte všechny díly a obsah balíčku montážního příslušenství se soupisem předmětů.

Balíček montážního příslušenství obsahuje malé díly, které by mohly odnést malé děti.

Doporučujeme vám otevřít balíček montážního příslušenství a celý jeho obsah vložit do nádoby, abyste minimalizovali riziko ztráty malých dílů.

### **Instalace**

K zapojení topného zařízení přistupte až v okamžiku, kdy bude řádně připevněno ke zdi, a až poté, co jste se seznámili s celým obsahem tohoto návodu k použití.

Je potřeba dodržet minimální vzdálenost.

Při instalaci topného zařízení dávejte pozor na to, aby nedošlo k poškození zakrytých kabelů.

Při vrtání otvoru postupujte s opatrností.

Toto zařízení je určeno k trvalému připevnění na zeď v minimální výšce 300 mm. Nástěnný držák se musí namontovat ve vodorovné poloze a kabel se musí přivést vpravo dolů k topnému zařízení.

K optimálnímu výhledu na palivové lože doporučujeme zařízení nainstalovat tak, aby vzdálenost mezi jeho spodní hranou a podlahou činila 600 mm (viz obrázek 2 s doporučenými montážními rozměry).

Horní hrana topného zařízení se musí nacházet minimálně ve vzdálenosti 1 000 mm od stropu anebo jiného objektu, aby byl zaručen dostatečný odvod tepla.

Podle doporučených montážních rozměrů si na stěně vyznačte pět horních upínacích pozic šroubů, abyste je dobře viděli – viz obrázek 2. Otvory vrtejte s použitím vrtáku s šesti závity.

Nástěnný držák připevněte s použitím přiložených hmoždinek a šroubů.

Opatrně zvedněte topné zařízení; dávejte přitom pozor na to, aby obě horní drážky vzdadu na topném zařízení zapadly do nástěnného držáku (viz obrázek 3) a byly správně vystředěny.

Zvedněte topné zařízení opatrně do stejné výšky s nástěnným držákem.

Vyznačte si polohu obou dolních otvorů – viz obrázek 5. Topné zařízení opět odeberte; dávejte přitom pozor na to, aby se dolní upínací třmen neotočil nahoru.

Vyrtejte otvory a vložte hmoždinky.

Umístěte topné zařízení zpět na nástěnné upevňovací svorky. Otočte dolní upevňovací svorku dolů a s použitím přiloženého šroubu připevněte trvale topné zařízení na místě.

Vybalte z obalu oblázky a vyskládejte je podle svých preferencí podél osvětllovací jednotky.

Přiložte přední skleněnou desku k přední straně topného článku a zarovnejte háčky na každé straně skleněné desky s otvary na obou stranách topného článku – viz obrázek 4.

Potom posunutím směrem dolů upevněte skleněnou desku na místě. K tomu jsou zapotřebí dvě osoby.

Vložte šroub čelní skleněné desky a pevně utáhněte, viz obrázek 6, aby byla čelní skleněná deska připevněna k topnému zařízení.

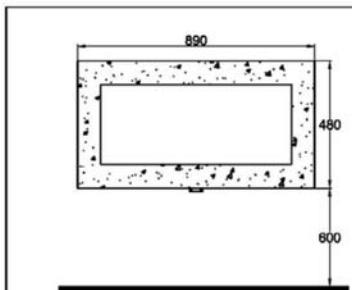


Fig.1

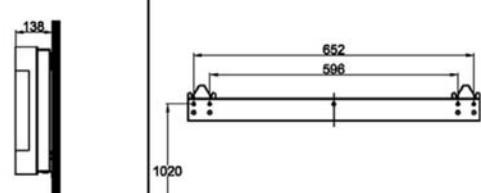


Fig.2

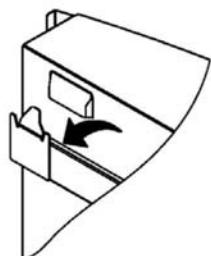


Fig.3

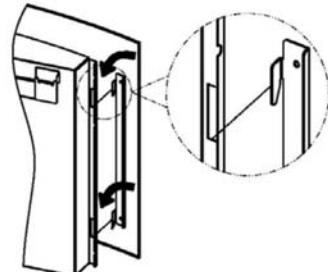


Fig.4

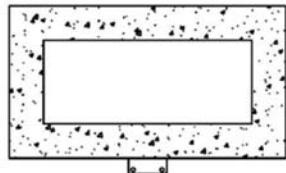


Fig.5

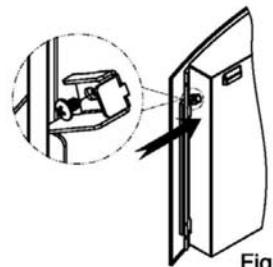
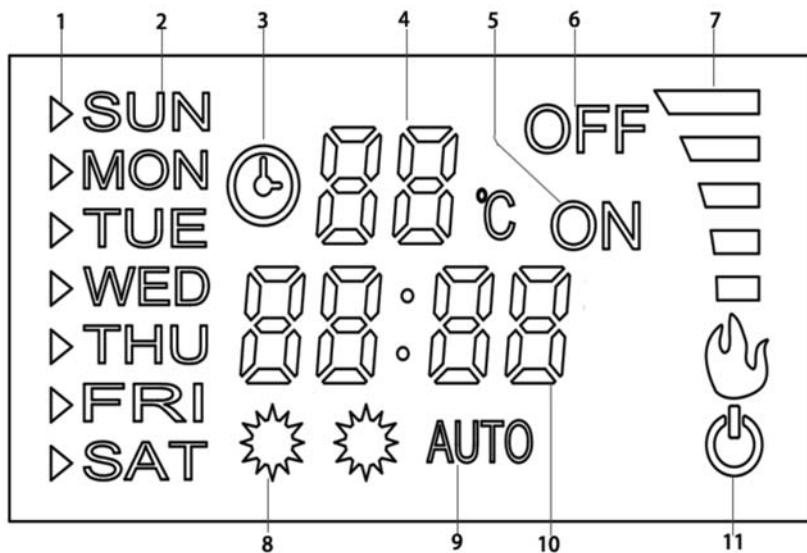


Fig.6

### Pokyny k použití

Zařízení je možné ovládat ovladačem vpravo nahoře na krbu nebo přiloženým dálkovým ovládáním.



1	Indikátor	2	Den v týdnu	3	Časovač
4	Zobrazení teploty / výrobního čísla	5	Časovač zap	6	Časovač vyp
7	Jas plamenů	8	Poloha vytápění	9	Automatická regulace vytápění
10	Zobrazení času/teploty	11	Standby		

Displej teploty a výrobního čísla: Za normálních podmínek se zobrazuje pokojová teplota; při nastavení teploty se zobrazí nastavená teplota; při nastavování časovače se zobrazí výrobní číslo.

Displej času/teploty: Za normálních podmínek se zobrazuje aktuální čas; při nastavování časovače se zobrazí nastavený čas. Při nastavování teploty pro týdenní časovač se zobrazí nastavená teplota.

Zapnutí a vypnutí hodin: Zobrazí se během nastavování časovače a použije se v kombinaci s nastavením výrobního čísla.

Jas plamenů: Zobrazuje aktuální jas plamenů, který je možné nastavit v pěti stupních.

### Ruční režim

Ruční obsluha zařízení se provádí ovladačem vpravo nahoře na krbu. Nejprve je potřeba zapnout kolébkový přepínač pohotovostního režimu; krb vydá zvukové upozornění na zapnutí zařízení.

Stiskněte jednou tlačítko O/I – zapnete tím zařízení a plameny simulující ohřev. Červená kontrolka signalizuje zapnuté zařízení.

K vyvolání režimu stmívače stiskněte a na 3 sekundy přidržte tlačítko O/I. Nechte tlačítko stlačené tak dlouho, dokud se nenastaví požadovaný jas.

Jedním stisknutím tlačítka POWER nastavíte zařízení na nejnižší stupeň vytápění 1 000 W. Jestliže tlačítko stisknete dvakrát, nastavíte vyšší stupeň vytápění 2 000 W. Dalším stisknutím se nastavení vytápění vypne.

Stisknutím tlačítka BACK LIGHT (podsvícení) zapnete dekorativní LED osvětlení se 7 různými barvami.

### Dálkové ovládání

Nejprve je potřeba zapnout kolébkový přepínač pohotovostního režimu vpravo nahore na krbu; krb vydá zvukové upozornění na zapnutí zařízení.

Určitou chvíli trvá, než přijímač zareaguje na signál z vysílače. Tlačítka netiskněte opakováně během dvou sekund, protože by jinak krb nepracoval normálním způsobem.

### 1. Postup při zapnutí zařízení

- 1) Připojte zařízení k elektrickému napájení
- 2) Zapněte zařízení hlavním vypínačem
- 3) Ke spuštění zařízení stiskněte tlačítko „ON/OFF“ (zapnout/vypnout) na dálkovém ovládání
- 4) Jedním stisknutím tlačítka 1000 W/2000 W nastavíte zařízení na nejnižší stupeň vytápění 1 000 W. Jestliže tlačítko stisknete dvakrát, nastavíte vyšší stupeň vytápění 2 000 W. Dalším stisknutím se nastavení vytápění vypne.
- 5) K vyvolání režimu stmívače stiskněte tlačítko DIMMER (stmívač). Opakováním tisknutím tlačítka zvýšte nebo snižte jas plamenů.
- 6) Stisknutím tlačítka BACK LIGHT (podsvícení) zapnete dekorativní LED osvětlení se 7 různými barvami.

### 2. Automatické vytápění

Stisknutím tlačítka „IC“ na dálkovém ovládání spusťte nebo ukončíte režim automatického vytápění.

Po zapnutí může krb automaticky změnit režim vytápění podle nastavené teploty a pokojové teploty.

V případě procesu spuštění zařízení časovačem je možné vytápění zapnout s předstihem.

### 3. Nastavení dne a hodin

- 1) Nastavení se provádí na dálkovém ovládání
- 2) Stiskněte tlačítko „DATE TIME“ (datum/čas) a potom tlačítka „▲“ nebo „▼“ vyberte požadovaný den
- 3) Stiskněte znovu tlačítko „DATE TIME“ (datum/čas) a potom tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte položku hodin
- 4) Stiskněte znovu tlačítko „DATE TIME“ (datum/čas) a potom tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte položku minut
- 5) Klepnutím na tlačítko „OK“ dokončete nastavení

### 4. Nastavení teploty

Přednastavená teplota má hodnotu 20 °C; stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ na dálkovém ovládání nastavte hodnotu teploty v rozsahu od 15 do 30 °C. Toto nastavení platí pouze pro teplotu v normálním režimu,

nikoliv pro teplotu v režimu časovače.

**UPOZORNĚNÍ:** Požadovaná teplota musí být vyšší než pokojová teplota, aby zařízení generovalo teplo.

## 5. Nastavení časovače

### 1) Popis nastavení časovače

Nastavení časovače může obsahovat až 10 prvků

Každý prvek nastavení má své datum, svůj čas zapnutí a svůj čas vypnutí

Maximální délka každého prvku nastavení činí 23 hodin a 50 minut

Datem nastavení každé položky může být libovolný den nebo den v týdnu

Datum v každém prvku nastavení představuje datum času zapnutí

Jestliže bude čas vypnutí nastavení připadat na jiný den, není nezbytné nastavovat datum – stačí definovat pouze čas vypnutí

### 2) Pokyny k vyvolání nastavení časovače

Stiskněte tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače)

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ můžete zkontrolovat časy zapnutí časovače jeden po druhém.

Čas vypnutí zkontrolujete stisknutím tlačítka „▲“

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ posunete zobrazení dopředu nebo dozadu

Stisknutím tlačítka „C“ můžete smazat aktuální nastavení

### 3) Pokyny k nastavení časovače

#### (I) Vyberte nastavení pro konkrétní výrobní číslo

Stiskněte tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače) – začne blikat výrobní číslo

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ můžete vyvolat zobrazení toho výrobního čísla, u kterého je potřeba provést nastavení nebo změnu v nastavení.

#### (II) Vyberte datum

Stiskněte znovu tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače) – kurzor vlevo od dne začne blikat

Tlačítky „▲“ nebo „▼“ posuňte kurzor na požadovaný den – stisknutím tlačítka „+“ můžete připojit příslušný den, stisknutím tlačítka „-“ naopak den smažete. Pokračujte tak dlouho, dokud nevyberete všechna data

#### (III) Nastavení času spuštění

Stiskněte znovu tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače) – začne blikat položka hodin

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte požadovanou hodnotu hodin

Stiskněte znovu tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače) – začne blikat položka minut

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte požadovanou hodnotu minut

#### (IV) Nastavení času vypnutí

Stiskněte tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače); zmizí zobrazení na displeji a začne blikat položka hodin

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte požadovanou hodnotu hodin.

Stiskněte znovu tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače) – začne blikat položka minut

Stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ nastavte požadovanou hodnotu minut

#### (V) Nastavení teploty

Stiskněte tlačítko „TIMER SET“ (nastavení časovače) – začne blikat nastavená hodnota teploty. V tuto chvíli za normálních podmínek odpovídá zobrazená hodnota teploty nastavené teplotě – tu můžete změnit tlačítky „+“ a „-“.

(VI) Stisknutím tlačítka „TIMER SET“ (nastavení časovače) pokračujte v dalším nastavení a nakonec

klepnutím na tlačítko „OK“ nastavení ukončete

#### 6. Časový spínač

Spínač „TIMER ON / OFF“ (časovač zapnutí/vypnutí) řídí zapnutí a vypnutí zařízení podle nastaveného času

Jestliže se zařízení po odpojení od elektrického napájení znovu zapne, zůstane zachováno původní nastavení, ovšem aktuální datum a čas se musí nastavit znovu

Upozornění 1: Se zapnutým týdenním časovačem byste měli zapnout také funkci topení; pokud by totiž zařízení začalo znovu pracovat, byl by funkční pouze efekt plamenů.

POZNÁMKA 2: Po dokončení cyklu s časovým řízením 01 použijte v případě potřeby stejný postup také při nastavení dalších cyklů s časovým řízením.

POZNÁMKA 3: Po dokončení nastavení týdenního časovače může být aktivní funkce „TIMER ON/OFF“ (časovač zapnutí/vypnutí).

#### Bezpečnostní vypnutí

Toto zařízení je vybaveno funkcí bezpečnostního vypnutí, která se použije v případě, že se začne krátkodobě přehřívat (například v důsledku ucpaných ventilačních otvorů). Z bezpečnostních důvodů se zařízení automaticky znovu NESPUSTÍ.

Opětovné zapnutí zařízení vyžaduje, abyste ho minimálně na 15 minut odpojili od elektrického napájení. Připojte zařízení znovu k elektrickému napájení a zapněte ho.

#### Řešení problémů

Problém	Náprava
Zařízení nepracuje/ventilátor se nespustí.	Zkontrolujte, zda je do elektrické zásuvky zapojena elektrická zástrčka. Zkontrolujte funkci bezpečnostního vypnutí.
Chybí světelný efekt simulující oheň.	Zavolejte kvalifikovaného elektroinstalatéra, aby zkontroloval LED systém.

#### Čištění a údržba zařízení

Výstraha: Před zahájením čištění vždy odpojte topné zařízení od elektrického napájení.

K všeobecnému čištění použijte měkký a čistý hadík na prach – nikdy nepoužívejte agresivní abrazivní nebo čisticí prostředky.

Skleněnou plochu obrazovky čistěte se zvýšenou opatrností měkkým hadíkem. V žádném případě NEPOUŽÍVEJTE obvyklé čisticí prostředky na sklo.

Tento výrobek nepoužívá k simulaci plamenů standardní žárovky. Zařízení používá k vytvoření simulovaných plamenů elektronicky řízený LED systém. Z tohoto důvodu se nesmí měnit žádné části tohoto systému. Tento elektrický spotřebič neobsahuje žádné díly určené k údržbě uživatelem. Údržbu zařízení nesmí za žádných okolností provádět nikdo jiný než kvalifikovaný elektroinstalatér.

## Likvidace

Na konci životnosti se musí výrobek bezpečně zlikvidovat přesně podle předpisů vydaných místními úřady. Stáhněte ze sítového kabelu elektrickou zástrčku a sítový kabel odřízněte od topného zařízení.

### Technické vlastnosti

Napájení: 220–240 V při 50 Hz

Jmenovitý výkon: 2000 W

Osvětlení: LED žárovky (neobsahují vyměnitelné části)



Význam přeškrtnuté popelnice:

Elektrické přístroje se nesmí likvidovat jako netříděný směsný odpad; přístroje se musí odnést na sběrné dvory tříděného odpadu.

Informace o dostupných způsobem sběru takového odpadu získáte na místním úřadu.

Pokud byste vyhodili elektrický přístroj na skládku odpadu, mohly by nebezpečné látky zamotit podzemní vodu a proniknout do potravního řetězce a poškodit tak vaše zdraví a vaše celkové dobré prospívání.

## Požadavky na informace o lokálních elektrických topných zařízeních

Označení modelu (en): Davos/AY6191 / EF831B					
Stav	Symbol	Hodnota	Jednotka	Stav	Jednotka
<b>Topný výkon</b>				<b>Způsob přívodu tepla, pouze vytápění místnosti elektrickým bojlerem (vyberte jednu možnost)</b>	
Jmenovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2,0	kW	Ruční regulace topení, s integrovaným termostatem	Neplatí
Minimální topný výkon (indikativní)	$P_{min}$	1.0	kW	Ruční regulace topení s informací o pokojové anebo venkovní teplotě	Neplatí
Maximální související topný výkon	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronická regulace topení s informací o pokojové anebo venkovní teplotě	Neplatí

<b>Spotřeba pomocného proudu</b>				Předávání tepla s ventilátorovou podporou	Neplatí
Se jmenovitým tepelným výkonem	$el_{max}$	0,014 (motor ventilátoru)	kW	<b>Typ topného výkonu / regulace pokojové teploty (vyberte jednu možnost)</b>	
S minimálním předáváním tepla	$el_{min}$	0,014 (motor ventilátoru)	kW	Jednostupňový topný výkon bez regulace pokojové teploty	[ne]
V pohotovostním režimu	$el_{SB}$	0,48	W	Dva nebo několik ručních stupňů, bez regulace pokojové teploty	[ne]
				s regulací pokojové teploty mechanickým termostatem	[ne]
				s elektronickou regulací pokojové teploty	[ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty s denním časovačem	[ne]
				Elektronická regulace pokojové teploty s týdenním časovačem	[ano]
				<b>Další možnosti regulace (je možné vybrat více možností)</b>	
				Regulace pokojové teploty, s funkcí monitorování přítomnosti osob	[ne]
				Regulace pokojové teploty, s funkcí identifikace otevřeného okna	[ne]
				S možností vzdálené regulace	[ne]
				S kontrolou adaptivního spuštění	[ano]
				S omezením provozní doby	[ne]
				Se senzorem černé žárovky	[ne]
Kontaktní údaje	ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Německo				

**Prohlášení o shodě**

Tímto prohlašujeme my – ARTE Living GmbH, Bosch-Ring 13, D-91161, Hilpoltstein, Deutschland – že toto zařízení na základě své koncepce a konstrukce a v provedeních, která jsme uvedli na trh, odpovídá příslušným základním bezpečnostním a zdravotním požadavkům norem ES.  
Jakákoliv úprava zařízení povede k zániku platnosti tohoto prohlášení.

Číslo modelu: Davos

Číslo výrobku: AY6191

ID zařízení: EF831B

Příslušné směrnice ES:

2014/35/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, (EU) 2015/1188 implementující směrnici 2009/125/ES

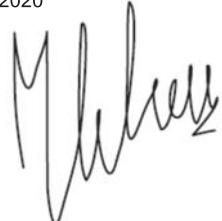
Aplikované harmonizované normy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2/ EN 60335-2-30:2009+A11 / EN 62233:2008 / AfPS GS 2019:01 PAK/ EN 55014-1: 2006+A1+A2/ EN55014-1: 2017/ EN55014-2: 2015/ EN IEC 61000-3-2: 2019/ EN61000-3-3: 2013/ (EU) 2015/1188 implementující směrnici 2009/125/ES

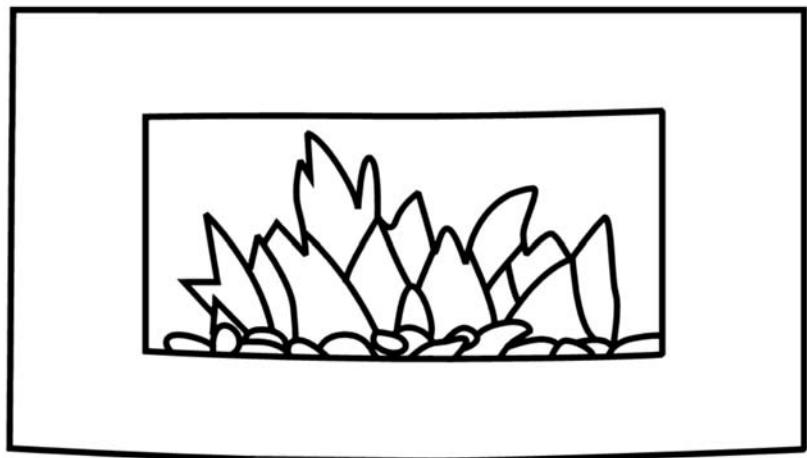
Místo (místa) vydání potvrzení; referenční čísla v závorkách:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH (50320836 001, 50321998 001)

Svým podpisem stvrzuje pan Teti Selenica, jednatel společnosti, Hilpoltstein, 04.05.2020



**EL FUEGO® elektromos kandalló**  
**Használati útmutatás**



Modell: Davos  
Cikkszám: AY6191  
Típusmegnevezés: EF831B

Importőr: ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Németország

## **Kezdetek**

Vegye ki a készüléket a csomagolásból.

Távolítsa el a termékről az összes csomagolóanyagot.

Helyezze vissza a csomagolást a dobozba és vagy tárolja azt, vagy gondosan dobja a hulladékeltárolításba.

## **A dobozban**

Tűztest.

Előlap.

Csomag kavics

Rejtett rögzítő csomag, tartalma:  
csavarok és tiplik  
rögzítő derékszögvas  
távirányító  
használati útmutató

## **Tulajdonságok**

Távirányító

Táncoló lánghatás

Levehető előlap

Fűtés két beállítással

Termikus kimunkálás

Két hőfokozat

Falra szerelhető

## **Biztonsági utasítások**

Az elektromos készülékek használatakor az alapvető biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani.

- Ne használja a készüléket, mielőtt azt a jelen útmutatóban leírtak szerint biztonságosan nem rögzítették.
- Ellenőrizze, hogy a típusáblán feltüntetett feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek, mielőtt a készüléket csatlakoztatná az áramhálózatra.
- Időről-időre ellenőrizze a vezetéket esetleges károsodásokra tekintettel. Soha ne használja a készüléket, ha a hálózati vezetéken, vagy a készülék bármely részén károkat tapasztalna.
- Amennyiben a hálózati vezeték megsérült, azt végzettséggel rendelkező szakemberrel ki kell cseréltetni a veszély elkerülése érdekében.
- Tartsa legalább 1 m-es távolságban a készüléket bútoroktól, függönyöktől és egyéb éghető anyagtól.
- Ne hagyja a készüléket üzemelés közben felügyeleten kívül.
- Ne hagyja a készüléket az áramhálózatra csatlakoztatva felügyeleten kívül.
- Nem kerülhet gyermekek kezébe és gyermekek nem helyezhetik azt üzembe.
- A jelen készülék csak házi használatra készült és azt nem lehet ipari célokra használni.
- Ne üzemeltesse a készüléket üzemzavart követően, vagy ha az leesett, ill. megrongálódott.
- Az elektromos készülékeken a javításokat csak képzett villanyszerelő végezheti el.
- A szakszerűtlen javítások komolyan veszélyeztethetik a felhasználót.

- Ne Soha ne használja a hálózati vezetéket szönyeg, szönyegpadló vagy hasonlóak alatt vezetve.
- Ne hagyja a hálózati vezetéket éles peremekre lógni, és ne hagyja, hogy az forró felületekhez érjen.



**FIGYELMEZTETÉS:** A túlforrósodás elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőtestet.

- Ne merítse a készüléket semmilyen okból vízbe, vagy más folyadékba.
- Ne használja a fűtőtestet kádak, zuhanyzók vagy úszómedencék közvetlen közelében.
- Ne használja a készüléket szabadban.
- Ne használja azt nedves kézzel.
- Ne használja soha a készüléket forró felületeken, vagy azok közelében.
- Ne használjon megrongálódott vezetéket.
- A készülék megtisztítása előtt győződjön meg arról, hogy azt lehúzták az áramhálózatról és teljesen lehült.
- Ne tisztítsa a készüléket súroló vegyszerekkel.

• Ne használjon olyan tartozékot, amelyet nem a gyártó javasol vagy szállít. Ez a felhasználó számára veszélyt jelenthet vagy megrongálhatja a készüléket.

A jelen készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, ill. tapasztalatok és ismeretek hiányában álló személyek (beleértve a gyermekeket is), kivéve, ha arra a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett vagy felszólítására kerül sor.

• A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy biztosítani lehessen, hogy nem játszanak a készülékkel.

• Ne emelje meg a készüléket az előlapjánál fogva.

• A fűtőtest nem állhat közvetlenül egy csatlakozó aljzat alatt.

• Tartsa a fűtőtest felső részét legalább 1000 mm távolságban a mennyezettől vagy más tárgyaktól, hogy biztosítani lehessen az optimális hőszellőzést.

• **FIGYELEM:** A hőmérséklet-kapcsoló nem szándékos visszaállításából adódó veszélyeztetés elkerülése érdekében a jelen készüléket nem lehet egy olyan külső kapcsolószerkezetre csatlakoztatni, mint pl. időzítő vagy egy olyan áramkörre, amelyet egy hálózati készülék rendszeresen be- és kikapcsol.

• **FIGYELMEZTETÉS:** A fűtőberendezésen nincs a szobahőmérséklet vezérlését szolgáló készülék. Ne használja a fűtőberendezést kis helyiségekben, amelyekben olyan személyek tartózkodnak, akik nem képesek arra, hogy a helyiséget maguktól elhagyják, kivéve, ha a folyamatos felügyelet garantált.

• A 3 évnél fiatalabb gyermekekkel a készüléktől távol kell tartani, kivéve, ha állandó felügyelet alatt állnak.

• 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csak akkor kapcsolhatják be/ki, ha azt megelőzően az arra kijelölt normális üzemhelyzetbe viszik vagy installálják, és őket felügyelet alatt tartják, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozóan betanításban részesültek, és az azzal összefüggő veszélyeket megértették. 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket nem csatlakoztathatják, nem szabályozhatják és nem végezhetik el annak tisztítását, ill. karbantartását.

• **FIGYELEM -** A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülésekhez vezethetnek. Különös figyelemmel kell eljárni, ha annak közelében gyermekek vagy veszélyeztetett személyek tartózkodnak.

A kelen készülék 8 évnél idősebb gyermekek, illetve korlátozott fizikai, szenzorikus vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek által, ill. tapasztalatok és ismeretek hiányában is használható, ha

arra megfelelő felügyelet mellett vagy a készülék használatára vonatkozó elegendő betanítás után kerül sor, a veszélyeket is beleérte.

- A tisztítást és a felhasználó általi karbantartást nem végezhetik el gyermekek felügyelet nélkül.

### **Hasznos tippek a beállítás előtt**

Kérjük, örizze meg a csomagolást, míg össze nem hasonlította az alkatrészeket és a rögzítő csomag tartalmát az alkatrészek jegyzékével és meg nem számolta azokat.

A rögzítő csomagban apró alkatrészek vannak, amelyeket kisgyermekektől távol kell tartani.

Javasoljuk, hogy nyissa ki a rögzítő csomagot és helyezze annak tartalmát egy dobozba annak érdekében, hogy csökkenthesse annak a veszélyét, hogy az apró alkatrészek elvesszenek.

### **Összeszerelés**

Csak akkor csatlakoztassa a fűtő berendezést, ha azt az előírásoknak megfelelően rögzítették a falon és teljesen elolvasták a használati útmutatót.

Be kell tartani a legkisebb távolságra vonatkozó írásokat.

A fűtő berendezés összeszerelésekor figyelni kell arra, hogy ne rongálódjanak meg rejtett vezetékek.

Kérjük, fűrás közben legyen nagyon óvatos.

A jelen készüléket falra való folyamatos, legalább 300 mm-es magasságban történő rögzítésre terveztek. A fali tartót vízszintesen kell felszerelni és a vezetéket jobb oldalon alul kell a fűtőtest mellett vezetni.

A tüzelőanyagágra való optimális ráláthatóság érdekében javasolt a fűtőtest aljától a padlóig mért 600 mm-es távolság betartása (lásd a javasolt rögzítési méretekre vonatkozó 2. ábrát).

Tartsa a fűtő berendezés felső részét legalább 1000 mm távolságban a mennyezettől vagy más tárgyaktól, hogy biztosítani lehessen az optimális hőelvezetést.

A jó láthatóság érdekében jelölje meg a csavarok felső öt rögzítési helyzetét, a javasolt rögzítési méreteknek megfelelően - lásd a 2. ábrát. Fúrja fel a furatokat egy 6-os fúróval.

Rögzítse a fali tartót a mellékelt tiplikkal és csavarokkal.

Emelje meg óvatosan a fűtő berendezést és figyeljen arra, hogy a fűtő berendezés két felső hátsó kimunkálása beakkadjon a fali tartóba (lásd a 3. ábrát) és középen legyenek.

Vigye óvatosan a fűtő berendezést a fal magasságába.

Jelölje meg a két alsó furat helyét - lásd az 5. ábrát, vegye le a fűtő berendezést és figyeljen arra, hogy az alsó rögzítő kengyel felfelé legyen forgatva.

Fúrja fel a furatokat és helyezze be a tipliket.

Helyezze a fűtő berendezést újra a fali rögzítésre, forgassa el újra az alsó rögzítő kapcsot lefelé és használja a mellékelt csavart a fűtő berendezés állandó rögzítésére.

Csomagolja ki a kavicsokat és helyezze azokat a világító egység mellett az Önnek tetsző módon.

Helyezze az első üveglapot a fűtőelem elé és igazítsa be a kampókat az üveglap minden oldalán a fűtő berendezés oldalain lévő kimunkálásokhoz - lásd a 4. ábrát. Ezután tolja le az üveglapot a helyére. Ehhez a folyamathoz két személyre van szükség.

Helyezze be az elő üveglap csavarját és húzza meg azt - lásd a 6. ábrát, hogy az első üveglapot rögzíteni lehessen a fűtő berendezésen.

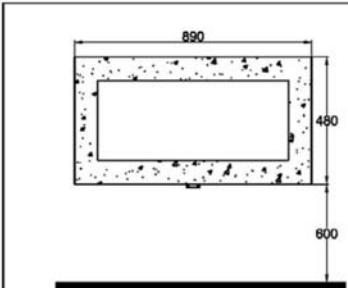


Fig.1

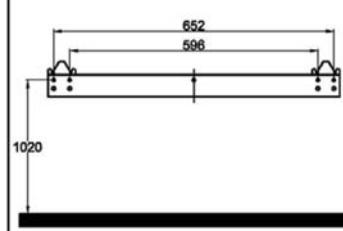


Fig.2

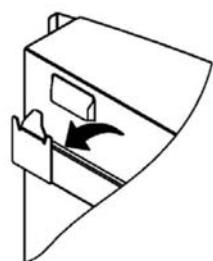


Fig.3

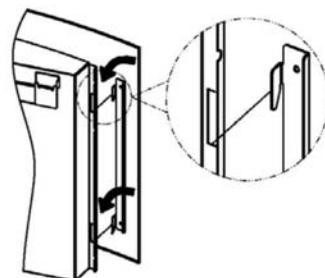


Fig.4

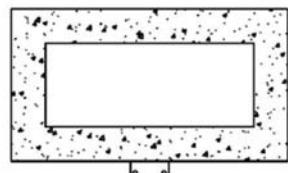


Fig.5

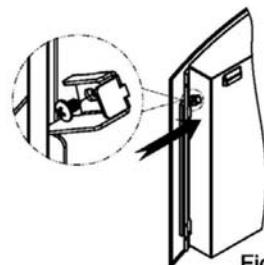
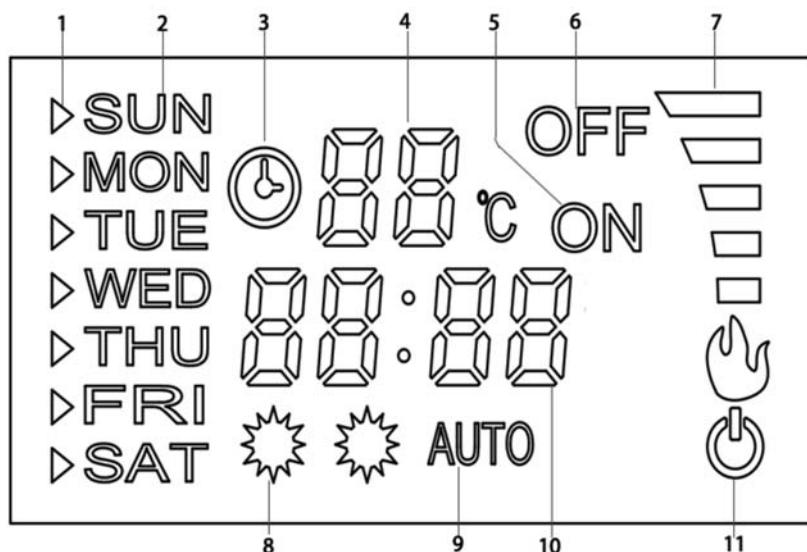


Fig.6

### Használati útmutató

A készüléket vagy a felül jobb oldalon található kapcsolóval, vagy a mellékelt távirányítóval lehet üzemeltetni.



1	Kijelző	2	A hét napja	3	Időzítő
4	Hőmérséklet/sorozatszám-kijelző	5	Időzítő be	6	Időzítő ki
7	A láng világossága	8	Fűtési pozíció	9	Automatikus fűtésselőrzés
10	Idő-/hőmérséklet-kijelző	11	Standby		

Hőmérséklet- és sorozatszám-kijelző: Normális esetben a szabahőmérsékletet jelzi ki; a hőmérséklet beállítása közben a beállított hőmérsékletet jelzi; az időzítő beállítása során a sorozatszámot jelzi ki.

Idő- / hőmérséklet-kijelző: Normális esetben az aktuális pontos időt jelzi ki; az időzítő beállítása közben a beállítási időt jelzi ki. A heti időzítő hőmérsékletének beállításakor a beállított hőmérsékletet jelzi ki.

Az idő be- és kikapcsolása: Azt az időzítő beállítása közben jelzik ki és a sorozatszám beállításával kombinálva használják.

A láng világossága: A láng aktuális világosságát jelzi ki, ami egy és öt fokozat között mozog.

### Kézi üzemmód

Ez a fűtés jobb felső részén lévő kapcsoló megnyomásával történik. A standby billenő kapcsolót először be kell kapcsolni, megszólal egy jelző hang annak kijelzéséhez, hogy a fűtést bekapcsolták.

Nyomja meg az O / I-gombot egyszer a készülék- és tűz effektus bekapcsolásához. Egy piros ellenőrző lámpa jelzi, hogy bekapcsolta a tüzet.

Nyomja meg az O/I - gombot 3 másodpercig a fényerőszabályozó üzemmód kezeléséhez. Tartsa lenyomva a gombot, míg el nem éri a kívánt világosságot.

Nyomja meg egyszer a POWER gombot az 1000W-os alacsony hőbeállításhoz, nyomja meg kétszer a 2000W-os nagy hőbeállításhoz, nyomja meg háromszor a hőbeállítás kikapcsolásához.

Nyomja meg a BACK LIGHT gombot a LED dekoráció 7 színének rendelkezésre bocsátásához.

### Távirányítás

A standby billenő kapcsolót a fűtésen jobb oldalon felül először be kell kapcsolni; a fűtő berendezés sípol annak kijelzéséhez, hogy a fűtést bekapcsolták.

Eltarthat egy rövid ideig, míg a vevő reagál a távirányítón. Ne nyomja meg két másodpercen belül egynél többször a gombokat annak érdekében, hogy a tűz megfelelően tudjon működni.

### 1. Start Lépések

- 1) Csatlakoztassa az áramellátásra
- 2) Kapcsolja be a hálózati kapcsolót
- 3) Nyomja meg a bekapcsoláshoz az "ON / OFF" -gombot a távirányítón
- 4) Nyomja meg egyszer az 1000W/2000W gombot az 1000W-os alacsony hőbeállításhoz, kétszer a 2000W-os nagy hőbeállításhoz, háromszor a hőbeállítás kikapcsolásához.
- 5) Nyomja meg a DIMMER-gombot a fényerősség-szabályozó üzemmód kezeléséhez. Újból megnyomással lehet növelni vagy csökkenteni a világosságot.
- 6) Nyomja meg a BACK LIGHT gombot a LED-dekoráció színének kiválasztásához, 7 szín áll rendelkezésre.

### 2. Automatikus fűtés

Nyomja meg az "IC" gombot a távirányítón az automatikus fűtés bekapcsolásához vagy leállításához. A bekapcsolás után a kandalló automatikusan meg tudja változtatni a fűtés üzemmódját a beállított hőmérséklettől és a szobahőmérséklettől függően.

Az idővezérléses start közben a fűtést korábban is el lehet indítani.

### 3. A nap és az idő beállítása

- 1) A beállításokra a távirányítón kerül sor
- 2) Nyomja meg a " DATE TIME " gombot, majd a "▲" vagy a "▼" gombot a nap kiválasztásához
- 3) Nyomja meg a "DATE TIME" gombot újra, majd nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot az óra beállításához
- 4) Nyomja meg a "DATE TIME" gombot újra, majd nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot a perc beállításához
- 5) Nyomja meg az "OK" gombot a folyamat befejezéséhez

### 4. Hőmérséklet-beállítás

Az előre beállított hőmérséklet 20 ° C, Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot a távirányítóján a hőmérséklet beállításához, amit 15 - 30 ° C mozog. Ez a beállítás csak a normális üzemmódban érvényes és nem vonatkozik a hőmérsékletre az időzítős üzemmódban.

**MEGJEGYZÉS:** A névleges hőmérséklet magasabb kell legyen a szobahőmérsékletnél a hőkezeléshez.

## 5. Időzítő beállítása

### 1) Az időzítő beállításának leírása

Az időzítő beállításához legfeljebb 10 egység áll a rendelkezésre

Minden beállítási egységen van dátum, bekapcsolási és kikapcsolási idő

A beállítási egységek max. időtartama egyenként 23 óra és 50 perc

A beállítás dátuma az egységeknél lehet bármilyen nap vagy heti nap

A beállítási egységekben a dátum a bekapcsolási idő dátumát jelenti

Ha a beállításnál a kikapcsolási idő a következő napra esik, nem szükséges beállítani a dátumot - csak a bekapcsolás időpontját

### 2) Az időzítő-beállítás kijelzésének lépései

Nyomja meg a "TIMER SET" gombot

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot az időzítő bekapcsolási idejének egymás utáni ellenőrzéséhez.

A kikapcsolási idő ellenőrzéséhez nyomja meg a "▲" gombot

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot a kijelzés folytatásával

Az aktuális beállítás törléséhez nyomja meg a "C" gombot

### 3) Az időzítő beállításának lépései

#### (I) Válassza ki a sorozatszám beállításait

Nyomja meg a "TIMER SET" gombot és a sorozatszám villogni kezd

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot a sorozatszám megváltoztatásához, míg meg nem jelenik az a sorozatszám, amelyet be szeretne állítani vagy meg szeretne változtatni.

#### (II) Válassza ki a dátumot

Nyomja meg újra a "TIMER SET" gombot, és a kurzor a nap bal oldalán villogni kezd

Nyomja meg a "▲" vagy a "▼" gombot a kurzor adott napra léptetéséhez, nyomja meg a "+" gombot a megfelelő nap hozzáadásához, vagy a "-" gombot annak törléséhez, míg ki nem választotta az összes adatot

#### (III) Állítsa be a start időpontját

Nyomja meg a "TIMER SET" gombot, míg az óra villogni kezd

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot az óra beállításához

Nyomja meg újra a "TIMER SET" gombot, míg a perc villogni kezd

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot a perc beállításához

#### (IV) Állítsa be a kikapcsolási időt

Ezután nyomja meg a "TIMER SET" gombot, a képernyő kikapcsol és az óra villogni kezd

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot az óra beállításához.

Nyomja meg újra a "TIMER SET" gombot, míg a perc villogni kezd

Nyomja meg a "+" vagy a "-" gombot a perc beállításához

#### (V) A hőmérséklet beállítása

Ezután nyomja meg a "TIMER SET" gombot, és a beállított hőmérséklet villogni kezd. Ilyenkor a kijelzett hőmérséklet normális esetben a beállított hőmérséklet, amely a "+" vagy a "-" gomb megnyomásával beállítható.

(VI) Nyomja meg a "TIMER SET" gombot a beállítás folytatásához, és az "OK" gombot a beállítás befejezéséhez

## 6. Időkapcsoló

A "TIMER ON / OFF" az idővezérelt nyitást és zárást vezérli

Indítsa be újra a készüléket az áramellátás lekapcsolása után, az eredeti beállítás megmarad, de az aktuális dátumot és az időbeállítást vissza kell állítani

1. megjegyzés: Ha a heti időzítőt bekapcsolták, kapcsolja be a fűtő funkciót, különben a készülék újra bekapcsolása esetén csak a láng effektus működik.

2. megjegyzés: Ismételje meg a folyamatot a további idővezérelt ciklusok beállításához, amennyiben szükséges, miután az 1. idővezérelt ciklus befejeződött.

3. megjegyzés: Ha befejeződött a heti időzítés beállítása, a "TIMER ON/OFF" funkció működőképes lehet.

## Biztonsági lekapcsolás

A jelen készüléket biztonsági lekapcsolással látták el, amely akkor lép működésbe, ha a fűtőtest túlforrósodna (pl. eltömödött szellőzőnyílások esetén). Biztonsági okokból a készülék NEM áll vissza automatikusan.

A készülék visszaállításához húzza le azt legalább 15 percre az áramhálózatról. Csatlakoztassa a készüléket újra az áramhálózatra és kapcsolja be azt.

## Hibaelhárítás

Tünet	Megszüntetés
Nem működik / nincs ventilátor.	Ellenőrizze, hogy csatlakoztatták-e a csatlakozó a csatlakozó aljzatba. Ellenőrizze a biztonsági lekapcsolást.
Nem működik a lánghatás lámpája.	Ellenőriztesse az LED-rendszert egy képzett villanyszerelővel.

## Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés - Mindig húzza le az áramhálózatról, mielőtt elvégezné a készülék tisztítását.

Az általános tisztításhoz puha, tiszta portörő kendőt kell használni - soha ne használjon agresszív szírolószert vagy tisztítószert.

Az üveglapot egy puha kendővel kell óvatosan megtisztítani. NE használjon ablaktisztító folyadékot.

A termékben nem szabvány izzó gondoskodik a láng hatásról. A készülékben elektromos vezérlésű LED-rendszert alkalmaznak a hatás eléréséhez, így nincs szükség cserére. A jelen készülékben nincsenek a felhasználó által karbantartandó alkatrészek. A készüléken kizárolag képzett villanyszerelő végezheti el a karbantartást.

## Hulladékeltávolítás

**Amennyiben a terméket már nem használják, azt a helyi hatóságok előírásainak megfelelően kell gondosan és biztonságosan a hulladékeltávolításba dobni. A csatlakozót le kell húzni a hálózati vezetékről és a vezetéket le kell vágni a fűtőtestről**

### Műszaki specifikáció

Ellátás: 220-240V ~ 50Hz

Névleges teljesítmény: 2000W

Világítás: LED lámpák (nem cserélhetők ki)



Az áthúzott kuka szimbólum jelentése:

Az elektromos készülékeket nem a szét nem válogatott háztartási hulladékba, hanem a külön gyűjtő hulladékgyűjtőkbe kell dobni.

A rendelkezésre álló hulladékgyűjtő rendszerekre vonatkozó információkat az önkormányzatoknál kaphat.

Amennyiben az elektromos készülékeket hulladékgyűjtő telepeken gyűjtik, úgy figyelembe kell venni, hogy veszélyes anyagok kerülhetnek a talajvízbe és így az élelmiszerláncba, ami egészség- és környezetkárosodást okozhat.

### Az elektromos egyedi fűtőberendezésekre vonatkozó információs követelmények

Modellmegnevezés(ek): Davos/AY6191 / EF831B					
Állapot	Szimbólum	Érték	Egység	Állapot	Egység
<b>Fűtésterjesítmény</b>				A hőbevezetés módja, csak az elektromos hőtárolós fűtőberendezésekben (válasszon ki egyet)	
Névleges hőteljesítmény	$P_{nom}$	2.0	kW	Kézi fűtésvezérlés, beépített termosztáttal	nem érvényes
legkisebb fűtőterjesítmény (indikatív)	$P_{min}$	1.0	kW	Kézi fűtésszabályozás a szobahőmérséklet és / vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	nem érvényes
legnagyobb folyamatos fűtőterjesítmény	$P_{max,c}$	2.0	kW	Elektronikus fűtésszabályozás a szobahőmérséklet és / vagy a külső hőmérséklet visszajelzésével	nem érvényes
<b>Segédáram-fel használás</b>				légkeveréses hőleadás	nem érvényes

Névleges hőteljesítmény mellett	$el_{max}$	0,014 (ventilátor motorja)	kW	<b>A fűtőteljesítmény módja / Szobahőmérséklet-szabályozás (válasszon ki egyet)</b>	
Minimális hőleadás mellett	$el_{min}$	0,014 (ventilátor motorja)	kW	egyfokozatos fűtőteljesítmény szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[Nem]
Standby üzemmódban	$el_{SB}$	0,48	W	Két vagy több kézi fokozattal, szobahőmérséklet-szabályozás nélkül	[Nem]
				mechanikus termosztáttal való szobahőmérséklet-szabályozással	[Nem]
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással	[Nem]
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és napi időzítővel	[Nem]
				elektronikus szobahőmérséklet-szabályozással és heti időzítővel	[Igen]
				<b>Egyéb vezérlési lehetőségek (több válasz lehetséges)</b>	
				szobahőmérséklet-szabályozás jelenlét-felismeréssel	[Nem]
				szobahőmérséklet-szabályozás, nyitott ablak felismeréssel	[Nem]
				távolságszabályozás opcióval	[Nem]
				adaptív indításellenőrzéssel	[Igen]
				munkaidő-korlátozással	[Nem]
				fekete izzólámpa érzékelővel	[Nem]
Kapcsolattartási adatok	ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Németország				

**Megfelelőségi nyilatkozat**

Ezennel mi - ARTE Living GmbH, Bosch-Ring 13, D-91161 Hilpoltstein, Németország - kijelentjük, hogy a jelen készülék a tervezése és szerkezete szerint, valamint a forgalomba kerülő kivitelezési formájában megfelel az EK irányelvinek ide vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi előírásainak.

A készüléken végzett mindenmű változtatás után a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Modellszám: Davos

Cikkszám: AY6191

A készülék jelölése: EF831B

Idevonatkozó EK-irányelvek:

2014/35/EG, 2014/30/EG, 2011/65/EG, (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Alkalmazott harmonizált normák:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2/ EN 60335-2-30:2009+A11 / EN 62233 :2008 / AfPS GS 2019 :01 PAK/ EN 55014-1: 2006+A1+A2/ EN55014-1: 2017/ EN55014-2: 2015/ EN IEC 61000-3-2: 2019/ EN61000-3-3: 2013/ (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

A certifikációt kivitelező hivatal(ok), referenciaszám(ok) zárójelben::

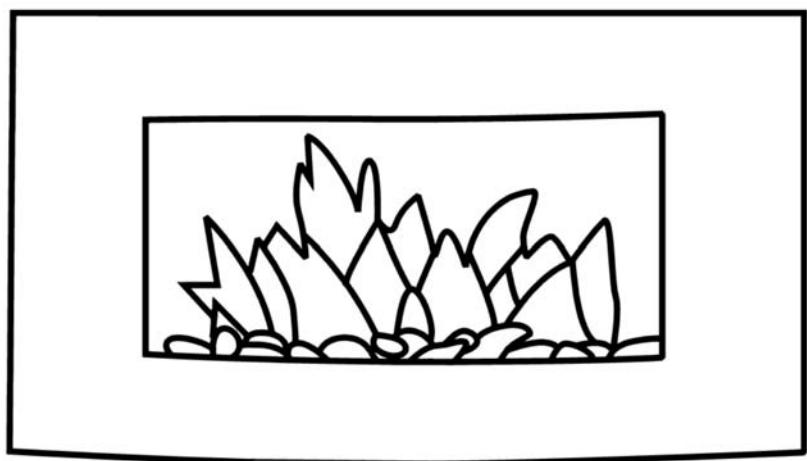
TÜV Rheinland LGA Products GmbH (50320836 001, 50321998 001)

Aláírás: Teti Selenica úr, üzletvezető Kelt: Hilpoltsteinban, 2020. 05. 04-én



**Elektrický kozub EL FUEGO®**

**Návod na používanie**



Model: Davos  
Číslo výrobku: AY6191  
Typ: EF831B

Dovozca: ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Deutschland

## **Začiatok**

Vyberte zariadenie z obalu.

Odstráňte z výrobku všetky obalové materiály.

Vložte obal do boxu a bezpečne ho uskladnite alebo zlikvidujte.

## **V boxe**

Ohnisko.

Čelný kryt.

Obklad Pebble

Montážny balík pre skryté upevnenie:

Skrutky a príchytky

Upevňovací uholník

Diaľkové ovládanie

Návod na obsluhu

## **Vlastnosti**

Diaľkové ovládanie

Efekt tancujúcich plameňov

Odnímateľné čelo

Kúrenie dvomi nastaveniami

Termický výrez

Dva stupne vykurovania

Montovateľný na stenu

## **Bezpečnostné upozornenia**

Pri používaní elektrických zariadení by ste mali vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.

• Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ nie je bezpečne pripevnené podľa pokynov v tejto príručke.

• Pred pripojením zariadenia k elektrickej sieti skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napäťom v miestnej sieti.

• Z času na čas skontrolujte, či nie je poškodený kábel. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je poškodený napájací kábel alebo časti zariadenia.

• Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný technik, aby sa predišlo nebezpečenstvám.

• Nábytok, záclony a iné horľavé materiály udržiavajte vo vzdialosti najmenej 1 meter od zariadenia.

• Počas používania nenechávajte zariadenie bez dozoru.

• Keď je zariadenie pripojené k sieti, nenechávajte ho bez dozoru.

• Nesmie sa dostať do rúk detí a nesmie sa uvádzat do prevádzky.

• Toto zariadenie je určené iba na použitie v domácnosti a nemalo by sa používať na priemyselné účely.

• Nepoužívajte zariadenie po poruche alebo po páde alebo poškodení.

• Opravy elektrických zariadení smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

• Nesprávne vykonané opravy môžu používateľa vážne ohrozit.

• Napájací kábel nekladte pod koberce atď.

• Nedovoľte, aby napájací kábel visel cez ostré hrany alebo aby sa dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.



- **VAROVANIE:** Nezakrývajte ohrievač, aby nedošlo k prehriatiu.
- Z akéhokoľvek dôvodu produkt nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín.
- Nepoužívajte toto vykurovacie zariadenie v bezprostrednej blízkosti vaní, sprchy alebo bazénov.
- Nepoužívajte zariadenie pod holým nebom.
- Nepoužívajte zariadenie, ak máte mokré ruky.
- Nikdy prístroj nepoužívajte v blízkosti horúcich povrchov.
- Nepoužívajte poškodený kábel.
- Pred čistením zariadenia sa uistite, že je odpojené od zdroja napájania a úplne vychladlo.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte drsné chemikálie.
- Nikdy nepoužívajte časti príslušenstva, ktoré neodporúča alebo nedodáva výrobca. Mohlo by to ohrozíť používateľa alebo poškodiť zariadenie.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ibaže by boli inštruovaní a pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa so zariadením nebudú hrať.
- Nezdvíhajte prístroj za čelnú dosku.
- Zariadenie sa nesmie umiestniť priamo pod zásuvku.
- Hornú časť vykurovacieho telesa udržiavajte vo vzdialnosti najmenej 1 000 mm od stropu alebo iných predmetov, aby ste zaistili optimálnu tepelnú ventiláciu.
- **POZOR:** Aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu náhodného resetovania teplotného spínača, toto zariadenie nesmie byť pripojené k externému spínačiemu zariadeniu, napr. časovaču alebo k sieťovému obvodu, ktorý sa pravidelne zapína a vypína pomocou napájacieho zdroja.
- **VAROVANIE:** Tento ohrievač nie je vybavený regulátorom izbovej teploty. Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sú obsadené osobami, ktoré nemôžu opustiť miestnosť, pokiaľ nie sú pod stálym dohľadom.
- Deti mladšie ako 3 roky sa musia udržiavať v bezpečnej vzdialnosti, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Deti vo veku od 3 rokov a mladšie ako 8 rokov môžu zapínať/vypínať zariadenie iba vtedy, ak bolo nastavené alebo nainštalované v určenej normálnej prevádzkovej polohe a ak sú pod dohľadom alebo boli im dané pokyny na bezpečné používanie zariadenia a porozumeli nebezpečenstvám s tým súvisiacim. Deti vo veku 3 rokov a mladšie ako 8 rokov nesmú zariadenie pripájať, regulovať a čistiť ani vykonávať údržbárske práce.
- **UPOZORNENIE** – Niektoré časti tohto produktu môžu byť veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Osobitná pozornosť by sa mala venovať tam, kde sa nachádzajú deti a ohrozené osoby.
- Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní zariadenia a nebezpečenstvách.
- Čistenie a údržbu používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

### **Užitočné tipy pred úpravou**

Uschovajte všetky obaly, až kým neporovnáte a nespočítate všetky súčasti a obsah montážnej súpravy podľa zoznamu dielov.

Montážna súprava obsahuje malé predmety, ktoré by sa mali držať mimo dosahu malých detí.

Odporúčame vám otvoriť fixačný obal a celý obsah umiestniť do nádoby, aby ste znížili riziko straty malých častí.

### **Inštalácia**

Nepripájajte vykurovacie zariadenie, pokiaľ nie je správne pripojené k stene a neprečítali ste celý návod.

Musia sa dodržať minimálne vzdialenosťi.

Pri inštalácii vykurovacieho zariadenia dbajte na to, aby skryté káble neboli poškodené.

Pri vŕtaní dier postupujte opatrné.

Toto zariadenie je určené na trvalé pripojenie na stenu v minimálnej výške 300 mm. Držiak na stenu musí byť nainštalovaný vodorovne a kábel musí byť vedený do pravého dolného rohu vykurovacieho zariadenia.

Pre optimálny pohľad na palivové lôžko sa odporúča výška 600 mm od spodnej časti vykurovacieho zariadenia po podlahu (odporúčané montážne rozmer sú uvedené na obrázku 2).

Aby ste zaistili optimálny odvod tepla, musí byť horná strana vykurovacieho zariadenia vo vzdialosti najmenej 1 000 mm od stropu alebo iných predmetov.

Pre optimálny pohľad vyznačte prvých päť upevňovacích pozícii skrutiek na stene podľa odporúčaných upevňovacích rozmerov – pozri obrázok 2. Diery vyvŕtajte šesťnásobným vrtákom.

Nástennú konzolu upevnite pomocou spolu dodávaných príchytiak a skrutiek.

Opatrne nadvhynite vykurovacie zariadenie a dbajte na to, aby dve horné zadné štrbiny vykurovacieho zariadenia zapadli do nástennej konzoly (pozri obr. 3) a sedeli v strede.

Opatrne uveďte vykurovacie zariadenie do rovnakej výšky ako stena.

Označte polohu dvoch dolných otvorov – pozri obr. 5, snímte vykurovacie zariadenie a dbajte na to, aby dolný upevňovací strmeň bol otočený smerom nahor.

Vyvŕtajte diery a vložte príchytky.

Znovu zaveste vykurovacie zariadenie na nástennú upevňovaci skobu, otočte spodnú upevňovaci skobu späť nadol a pomocou dodávanej skrutky natrvalo pripojenite vykurovacie zariadenie na jeho miesto.

Vybalať kamene z vaku a umiestnite ich pozdĺž svetelnej jednotky do požadovanej polohy.

Položte prednú sklenenú platňu na prednú stranu vyhrievacieho telesa a zarovnajte háčiky na každej strane sklenenej platne so štrbinami na každej strane vyhrievacieho telesa – pozri obrázok 4. Potom sklenenú platňu zasuňte na miesto. Tento postup vyžaduje dvoch ľudí.

Vložte a utiahnite skrutku na prednej sklenenej platni – pozri obrázok 6 –, aby ste pripojili čelnú sklenenú platňu na vykurovacie zariadenie.

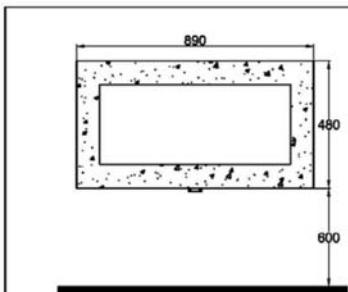


Fig.1

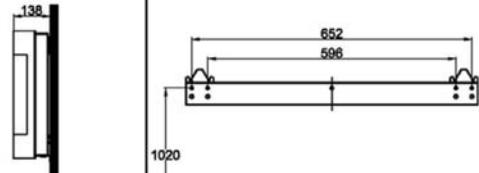


Fig.2

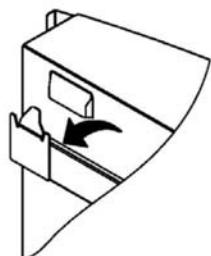


Fig.3

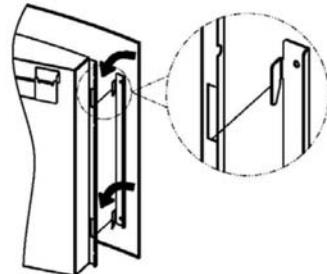


Fig.4

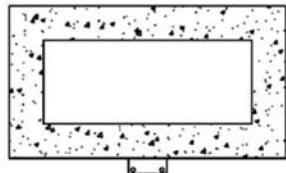


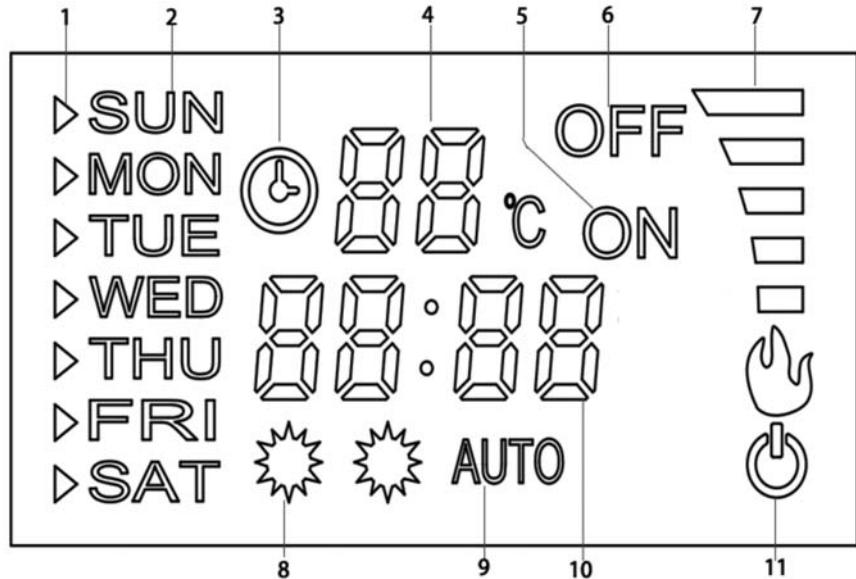
Fig.5



Fig.6

### Návod na použitie

Zariadenie sa dá ovládať pomocou prepínača v pravom hornom rohu na ohni alebo pomocou dodávaného diaľkového ovládača.



1	Indikátor	2	Deň v týždni	3	Časovač
4	Teplota/ zobrazenie sériového čísla	5	Časovač zapnutý	6	Časovač vypnuty
7	Jas plameňa	8	Vykurovacia poloha	9	Automatická kontrola vykurovania
10	Čas/zobrazenie teploty	11	Pohotovostný režim		

Zobrazenie teploty a sériového čísla: Zvyčajne ukazuje teplotu miestnosti; počas nastavovania teploty sa zobrazuje nastavená teplota; pri nastavovaní časovača sa zobrazí sériové číslo.

Zobrazenie času/teploty: Zvyčajne sa zobrazuje aktuálny čas; počas nastavovania časovača sa zobrazuje nastavovaný čas. Pri nastavovaní teploty týždenného časovača sa zobrazuje nastavená teplota.

Čas zapnutia a vypnutia: Zobrazuje sa pri nastavovaní časovača a používa sa v kombinácii s nastavením sériového čísla.

Jas plameňa: Zobrazuje aktuálny jas plameňa, ktorý sa pohybuje od jednej do piatich polôh.

### Manuálna prevádzka

To sa dosiahne ovládaním spínača v pravom hornom rohu na ohni. Prepinač pohotovostného režimu musí byť zapnutý ako prvý, zaznie oheň, ktorý signalizuje, že je zapnutý.

Jedným stlačením tlačidla O/I zapnite zariadenie a spustite efekt ohňa. Červené svetlo signalizuje, že oheň je zapnutý.

Stlačením tlačidla O/I na 3 sekundy spusťte režim stmievania. Držte tlačidlo stlačené, kým sa nedosiahne požadovaný jas.

Jedným stlačením tlačidla POWER nastavíte nízku teplotu na 1 000 W, dvakrát na nastavenie vysokej teploty 2 000 W, trojnásobným stlačením vypnete nastavenie teploty.

Stlačením tlačidla BACK LIGHT získate k dispozícii farby dekorácie LED, 7 farieb.

#### Diaľkové ovládanie

Kolískový prepínač pohotovostného režimu musí byť zapnutý ako prvý; naznie oheň, ktorý signalizuje, že je zapnutý.

Prijímač chvíľu trvá, kým zareaguje na vysielač. Nestláčajte tlačidlá častejšie ako raz za dve sekundy, aby oheň fungoval normálne.

#### 1. Kroky pri štarte

- 1) Pripojte napájací zdroj
- 2) Zapnite sieťový vypínač
- 3) Spustite štart stlačením tlačidla „ON/OFF“ na diaľkovom ovládači
- 4) Jedným stlačením tlačidla 1 000 W/2 000 W nastavíte nízku teplotu na 1 000 W, dvomi stlačeniami vysokú teplotu 2 000 W, trojnásobným stlačením vypnete nastavenie teploty.
- 5) Stlačením tlačidla DIMMER aktivujete režim stmievania. Opakoványm stlačením sa zvyšuje alebo znížuje jas.
- 6) Stlačením tlačidla BACK LIGHT získate k dispozícii 7 farieb dekorácie LED.

#### 2. Automatické vykurovanie

Stlačením tlačidla „IC“ na diaľkovom ovládači spusťte alebo ukončíte automatické kúrenie.

Po zapnutí môže kozub automaticky zmeniť režim kúrenia v závislosti od nastavenej teploty a teploty v miestnosti.

Kúrenie je možné spustiť predčasne počas časom riadeného štartu.

#### 3. Nastavenie dňa a denného času

- 1) Nastavenia sa vykonávajú na diaľkovom ovládači
- 2) Stlačením tlačidla „DATE TIME“ a potom tlačidlami „▲“ alebo „▼“ vyberte deň
- 3) Znova stlačte tlačidlo „DATE TIME“, potom stláčaním tlačidla „+“ alebo „-“ nastavte hodinu
- 4) Opäťovne stlačte tlačidlo „DATE TIME“ a potom tlačidlami „+“ alebo „-“ nastavte minuty
- 5) Proces dokončíte stlačením tlačidla „OK“

#### 4. Nastavenie teploty

Prednastavená teplota je 20 °C, stlačením tlačidla „+“ alebo „-“ na diaľkovom ovládači nastavte teplotu v rozsahu od 15 do 30 °C. Toto nastavenie sa vzťahuje iba na teplotu v normálnom režime a nie na teplotu v režime časovača.

**POZNÁMKA:** Pri úprave tepla musí byť cieľová teplota vyššia ako izbová teplota.

#### 5. Nastavenie časovača

##### 1) Opis nastavenia časovača

Na nastavenie časovača je k dispozícii až 10 prvkov.  
Každý nastavovací prvok má svoj dátum, svoj čas zapnutia a svoj čas vypnutia.  
Maximálne trvanie každého nastavovacieho prvku je 23 hodín a 50 minút.  
Dátum nastavenia pre každú položku môže byť akýkoľvek deň alebo deň v týždni.  
Dátum v každom nastavovacom prvku predstavuje dátum zapnutia.  
Ak čas vypnutia nastavenia pripadne na druhý deň, nie je potrebné nastavovať dátum – nastavíte iba čas vypnutia.

### **2) Kroky na zobrazenie nastavenia časovača**

Stlačte tlačidlo „TIMER SET“.

Stlačením tlačidla „+“ alebo „–“ skontrolujte čas zapínania časovača.

Ak chcete skontrolovať čas vypnutia, stlačte tlačidlo „▲“.

Na pokračovanie v zobrazení stlačte „+“ alebo „–“.

Na vymazanie aktuálneho nastavenia stlačte „C“.

### **3) Kroky pre nastavenie časovača**

#### **(I) Vyberte nastavenia sériového čísla**

Stlačte tlačidlo „TIMER SET“ a sériové číslo začne blikat.

Stláčaním tlačidla „+“ alebo „–“ zmeníte sériové číslo, až kým nezískate sériové číslo, ktoré potrebujete nastaviť alebo zmeniť.

#### **(II) Vyberte dátum**

Znovu stlačte tlačidlo „TIMER SET“ a kurzor na ľavej strane dňa začne blikat.

Stlačením tlačidla „▲“ alebo „▼“ presuňte kurzor na príslušný deň, stlačením tlačidla „+“ pridajte zodpovedajúci deň alebo stlačením tlačidla „–“ vymažte deň, kým si nevyberiete všetky dátumy.

#### **(III) Nastavte čas štartu**

Ďalej stlačte tlačidlo „TIMER SET“ a hodiny začnú blikat.

Hodiny nastavíte stláčaním tlačidla „+“ alebo „–“.

Pokračujte stlačením tlačidla „TIMER SET“, minúta začne blikat.

Stláčaním tlačidla „+“ alebo „–“ nastavte minúty.

#### **(III) Nastavte čas vypnutia**

Potom stlačte tlačidlo „TIMER SET“, displej je vypnutý a hodiny začnú blikat.

Stláčaním tlačidla „+“ alebo „–“ nastavte hodiny.

Pokračujte stlačením tlačidla „TIMER SET“, minúta začne blikat.

Stláčaním tlačidla „+“ alebo „–“ nastavte minúty.

#### **(V) Nastavte teplotu**

Potom stlačte tlačidlo „TIMER SET“ a nastavená teplota začne blikat. V tomto okamihu je zobrazená teplota zvyčajne nastavenou teplotou, ktorú je možné nastaviť stlačením tlačidla „+“ alebo „–“.

(VI) Stlačením tlačidla „TIMER SET“ pokračujte v nastavovaní a stlačením „OK“ nastavenie ukončite.

## **6. Časový spínač**

„TIMER ON / OFF“ reguluje časom riadené otváranie a zatváranie

Po vypnutí napájania spusťte stroj znova, pôvodné nastavenie zostane zachované, ale aktuálny dátum a čas sa musia resetovať.

Poznámka 1: Keď je týždenný časovač zapnutý, malí by ste zapnúť funkciu vykurovania, alebo keď stroj opäť pracuje, bude fungovať iba efekt plameňa.

**POZNÁMKA 2:** Rovnaký postup zopakujte, aby ste v prípade potreby po ukončení časovacieho cyklu 01 nastavili ďalšie časovacie cykly.

**POZNÁMKA 3:** Po dokončení nastavenia týždenného časovača môže byť účinná funkcia „TIMER ON/OFF“.

#### **Bezpečnostné vypínanie**

Toto zariadenie je vybavené bezpečnostným vypnutím, ktoré funguje, ak sa oheň prehrieva (napr. v dôsledku upchatých vetracích otvorov). Z bezpečnostných dôvodov NIE JE oheň automaticky resetovaný.

Ak chcete resetovať zariadenie, odpojte ho od elektrickej siete najmenej na 15 minút. Znova pripojte zariadenie k elektrickej sieti a zapnite ho.

#### **Odstránenie chýb**

Symptóm	Odstránenie
Žiadna prevádzka/žiadny ventilátor.	Skontrolujte, či je zástrčka zasunutá do zásuvky. Skontrolujte bezpečnostné vypínanie.
Žiadny svetelný efekt ohňa.	Nechajte systém LED skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

#### **Čistenie a údržba**

##### **Varovanie – Pred čistením vykurovacieho zariadenia vždy odpojte elektrickú sieť.**

Na bežné čistenie používajte mäkkú čistú prachovku – nikdy nepoužívajte drsné prostriedky alebo saponáty.

Sklenená obrazovka by sa mala starostlivo čistiť mäkkou handričkou. NEPOUŽÍVAJTE žiadne proprietárne čistiace prostriedky na sklo.

Tento produkt nepoužíva žiadnu štandardnú žiarovku na svoj plameňový efekt. Na vytvorenie efektu zariadenie používa elektronicky riadený systém LED, takže nie je potrebné vymieňať žiadne časti. Na tomto prístroji nie sú žiadne diely, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Za žiadnych okolností nesmie zariadenie opravovať nikto iný ako kvalifikovaný elektrikár.

#### **Likvidácia**

**Po skončení životnosti sa musí výrobok likvidovať dôsledne a bezpečne v súlade s miestnymi predpismi. Zástrčka by mala byť odstránená z napájacieho kábla a napájací kábel by mal byť odrezaný od vyhrievacieho zariadenia**

### **Technické špecifikácie**

Napájanie: 220 – 240 V ~ 50 Hz

Menovitý výkon: 2000W

Osvetlenie: LED žiarovky (bez vymeniteľných častí)



Význam preškrtnutej smetnej nádoby:

Elektrické zariadenie nelikvidujte ako netriedený domový odpad, ale používajte zariadenia na separovaný zber.

Informácie o dostupných systémoch zberu získate od miestnej samosprávy.

Pri likvidácii elektrických spotrebičov na skládkach sa nebezpečné látky môžu dostať do podzemných vôd a do potravinového reťazca, čo môže poškodiť vaše zdravie a pohodu.

### **Požiadavky na informácie pre elektrické vyhrievacie zariadenia do jednotlivých miestností**

Identifikátor(y) modelu: Davos/AY6191 / EF831B					
Stav	Symbol	Hodnota	Jednotka	Stav	Jednotka
<b>Vykurovací výkon</b>				<b>Druh dodávky tepla, iba na vykurovanie priestorov elektrickými akumulátormi (vyberte jeden)</b>	
Menovitý tepelný výkon	$P_{nom}$	2.0	kW	ručné ovládanie kúrenia, s integrovaným termostatom	Nevhodné
Minimálny tepelný výkon (orientačný)	$P_{min}$	1.0	kW	ručné ovládanie kúrenia so spätnou väzbou z miestnosti a/alebo vonkajšej teploty	Nevhodné
Maximálny kontinuálny vykurovací výkon	$P_{max,c}$	2.0	kW	ručné ovládanie kúrenia so spätnou väzbou z miestnosti a/alebo vonkajšej teploty	Nevhodné
<b>Spotreba pomocnej elektrickej energie</b>				emisia tepla podporovaná ventilátorom	Nevhodné
Pri menovitom tepelnom výkone	$el_{max}$	0,014 (motor ventilátora)	kW	<b>Typ vykurovacieho výkonu/regulácia izbovej teploty (vyberte jeden)</b>	

S minimálnymi emisiami tepla	$el_{min}$	0,014 (motor ventilátora)	kW	jednostupňový vykurovací výkon a žiadna regulácia teploty v miestnosti	[Nie]
V pohotovostnom režime	$el_{SB}$	0,48	W	Dve alebo viac manuálnych stupňov, bez regulácie teploty v miestnosti	[Nie]
				S mechanickou reguláciou teploty v miestnosti	[Nie]
				s elektronickou reguláciou teploty v miestnosti	[Nie]
				elektronická regulácia teploty v miestnosti plus denný časovač	[Nie]
				elektronická regulácia teploty v miestnosti plus týždenný časovač	[Áno]
				<b>Ďalšie možnosti ovládania (je možný viacnásobný výber)</b>	
				Regulácia teploty v miestnosti s detekciou prítomnosti	[Nie]
				Regulácia teploty miestnosti, s detekciou otvoreného okna	[Nie]
				s možnosťou ovládania vzdialenosťi	[Nie]
				s adaptívnym ovládaním štartu	[Áno]
				s obmedzeným pracovným časom	[Nie]
				s čiernym senzorom žiaroviek	[Nie]
Kontaktné údaje	ARTE Living GmbH – Bosch-Ring 13 – 91161 Hilpoltstein, Deutschland				

**Vyhľásenie o zhode**

Týmto my, spoločnosť ARTE Living GmbH, Bosch-Ring 13, D-91161 Hilpoltstein, Nemecko vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa príslušné základné bezpečnostné a zdravotné požiadavky smerníc ES na základe svojho návrhu a konštrukcie a verzie, ktorú sme uviedli na trh.  
Akákolvek zmena zariadenia zruší platnosť tohto vyhlásenia.

Číslo modelu: Davos

Číslo výrobku: AY6191

Označenie zariadenia: EF831B

Príslušné smernice ES:

2014/35/EG, 2014/30/EG, 2011/65/EG, (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Uplatnené harmonizované normy:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2/ EN 60335-2-30:2009+A11 / EN 62233 :2008 / AfPS GS 2019 :01 PAK/ EN 55014-1: 2006+A1+A2/ EN55014-1: 2017/ EN55014-2: 2015/ EN IEC 61000-3-2: 2019/ EN61000-3-3: 2013/ (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Výkonný certifikačný orgán; Referenčné číslo(-a) v zátvorkách:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH (50320836 001, 50321998 001)

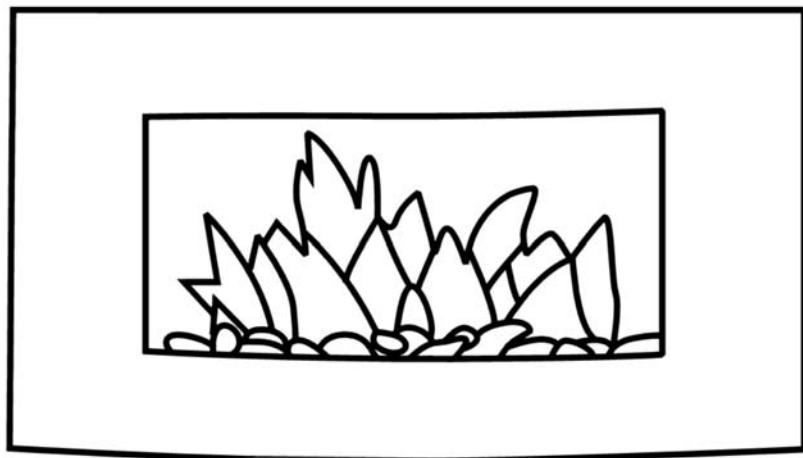
Podpísal pán Teti Selenica, vedenie podniku, Hilpoltstein, 4. 5. 2020



**Električni kamin EL FUEGO®**



**Navodila za uporabo**



Model: Davos  
Številka artikla: AY6191  
Tipska oznaka: EF831B

Uvoznik: ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Nemčija

## **Začetek**

Vzemite napravo iz embalaže.

Odstranite ves embalažni material z izdelka.

Odložite embalažo v škatlo in jo shranite ali varno odstranite.

## **V škatli**

Ohišje ognja.

Sprednja plošča.

Paket kamnov.

Prekrit pritrdilni paket z:

vijaki in zidnimi vložki

Pritrdilni kotnik

Daljinski upravljalnik

Navodila za uporabo

## **Lastnosti**

Daljinski upravljalnik

Plavajoč učinek plamena

Snemljiva sprednja plošča

Ogrevanje z dvema nastavtvama

Termični izsek

Dve stopnji ogrevanja

Možna pritrditev na steno

## **Varnostni napotki**

Pri uporabi električnih naprav je treba vedno upoštevati osnovne varnostne ukrepe.

- Naprave ne uporabljajte, dokler ni varno pritrjena, kot je opisano v teh navodilih.
- Preverite, ali se napetost na tipski tablici ujema z napetostjo krajevnega omrežja, preden napravo priključite na električno omrežje.
- Občasno preverite kabel, ali je poškodovan. Naprave nikoli ne uporabljajte, če je električni kabel ali so deli naprave poškodovani.
- Če je električni kabel poškodovan, vam ga mora zamenjati kvalificiran tehnik, da preprečite nevarnosti.
- Pohištvo, zavese in drug gorljivi material mora biti najmanj 1 m od naprave.
- Naprave med uporabo ne puščajte brez nadzora.
- Ko je naprava priključena na električno omrežje, je ne puščajte brez nadzora.
- Ne sme priti v roke otrok in se ne sme zaganjati.
- Ta naprava je predvidena samo za domačo uporabo in je ni dovoljeno uporabljati v industrijske namene.
- Naprave ne uporabljati, če je bila pokvarjena, vam je padla na tla ali se je poškodovala.
- Popravila ne električnih napravah lahko izvajajo samo kvalificirani električarji.
- Nestrokovna popravila lahko resno ogrozijo uporabnika.
- Električnega kabla ne polagajte pod talne obloge, preproge ipd.
- Električni kabel naj ne visi preko ostrih robov ali pride v stik z vročimi površinami.



OPOZORILO: Za preprečitev pregretja grelne naprave ne smete prekriti.

- Izdelka nikakor ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Te grelne naprave ne uporabljati v neposredni bližini kopalnih kadi, prh ali bazenov.
- Naprave ne uporabljati na prostem.
- Naprave ne uporabljati, če imate mokre roke.
- Naprave nikoli ne uporabljati na ali v bližini vročih površin.
- Ne uporabljati poškodovanega kabla.
- Pred čiščenjem naprave se prepričajte, da je izklopljena iz električnega napajanja in povsem ohlajena.
- Naprave ne čistiti s hrapavimi kemikalijami.
- Nikoli ne uporabljajte dodatnih delov, ki jih ni priporočil ali dostavil proizvajalec. To lahko vodi do nevarnosti za uporabnika ali škode na napravi.
- Ta naprava ni predvidena za osebe (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih nadzira ali poučuje za njihovo varnost odgovorna oseba.
- Otroke je treba nadzirati, da zagotovite, da se ne igrajo z napravo.
- Naprave ne dvigati za sprednjo ploščo.
- Grelnika ni dovoljeno namestiti neposredno pod stensko vtičnico.
- Zgornja stran grelnega elementa naj bo najmanj 1000 mm oddaljena od stropa ali drugih predmetov, da je zagotovljeno optimalno toplotno prezračevanje.
- POZOR: Da preprečite nevarnost zaradi nenamerne premika temperaturnega stikala, naprave ni dovoljeno priklopiti prek zunanje stikalne naprave, kot je npr. časovnik, ali na tokokrog, ki ga električna naprava redno vklaplja in izklaplja.
- OPOZORILO: Ta grelna naprava ni opremljena z napravo za krmiljenje sobne temperature. Te grelne naprave ne uporabljajte v majhnih prostorih, če so v njih osebe, ki prostora ne morejo zapustiti same, razen če so stalno pod nadzorom.
  - Otrokom, mlajšim od 3 let, ne dovolite v bližino, razen če jih stalno nadzorujete.
  - Otroci, stari med 3 in 8 let, lahko napravo vklapljajo/izklapljajo samo, če je postavljena ali nameščena v predvidenem, normalnem obratovalnem položaju, če so bili seznanjeni z varno uporabo naprave in razumejo nevarnosti, povezane s tem. Otroci, stari med 3 in 8 let, naprave ne smejo priklapljati, uravnavati, čistiti in vzdrževati.
  - PREVIDNO – nekateri deli izdelka so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej previdni morate biti ob prisotnosti otrok in ogroženih oseb.
  - To napravo lahko otroci, starejši od 8 let, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali psihičnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem uporabljajo samo, če so pod nadzorom in so bili seznanjeni in poučeni o varni uporabi naprave in seznanjeni z nevarnostmi, ki izhajajo iz naprave.
  - Čiščenja in vzdrževanja, ki ga lahko izvaja uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

#### Koristni nasveti pred prilagajanjem

Shranite vso embalažo, dokler ne boste vseh delov in vsebine v paketu pritrtilnega materiala primerjali s kosovnico in prešteli.

Paket pritrtilnega materiala vsebuje majhne predmete, ki jih je treba hraniť izven dosega otrok.

Priporočamo, da odprete paket pritrtilnega materiala in celotno vsebino prestavite v posodo, da zmanjšate nevarnost izgube majhnih delov.

### **Namestitev**

Grelno napravo priključite šele, ko je pravilno pritrjena na steno in ste povsem prebrali navodila.

Upoštevati je treba najmanjše razdalje.

Pri namestitvi grelne naprave je treba paziti, da ne poškodujete skritega kabla.

Pri vrtanju lukenj bodite previdni.

Ta naprava je predvidena za trajno pritrditev na steno na najmanji višini 300 mm. Stenski nosilec je treba montirati vodoravno in kabel napoljati desno spodaj na grelni napravi.

Za optimalen pogled na ognjišče priporočamo, da grelnik namestiti tako, da bo dno grelnika 600 mm od tal (glejte sliko 2 za priporočene pritrdilne mere).

Zgornja stran grelnika naj bo najmanj 1000 mm oddaljena od stropa ali drugih predmetov, da je zagotovljeno optimalno odvajanje toplote.

Za optimalen pogled na steno skladno s priporočenimi pritrdilnimi merami označite zgornjih pet pritrdilnih položajev vijakov - glejte sliko 2. S primernim svedrom izvrtajte luknje.

Pritrdite stenski nosilec s priloženimi stenskimi vložki in vijaki.

Grelno napravo previdno dvignite in pazite, da bosta zgornji zadnji zarezi grelne naprave zgrabili v stenski nosilec (glejte sliko 3) in nasedali na sredini.

Grelno napravo previdno dvignite na enako višino, kot je zid.

Označite položaj spodnjih dveh lukenj, glejte sliko 5, snemite grelno napravo in pazite, da bo spodnji pritrdilni ročaj obrnjen navzgor.

Izvrtajte luknje in vstavite zidne vložke.

Ponovno namestite grelno napravo na stensko pritrdilno sponko, spodnjo pritrdilno sponko znova zavrtite navzdol in s priloženim vijakom fiksirajte grelno napravo na njenem mestu.

Vzemite kamne iz vrečke in jih položite ob svetlobni enoti na želeni položaj.

Namestite sprednjo stekleno ploščo prek sprednje strani grelnega elementa in kavelj na vsaki strani steklene plošče poravnajte z utori na vsaki strani grelnega elementa - glejte sliko 4. Nato potisnite stekleno ploščo navzdol na njeno mesto. Pri tem postopku sta potrebni dve osebi.

Vstavite vijak sprednje steklene plošče in ga zategnite, glejte sliko 6, da pritrdite sprednjo stekleno ploščo na grelno napravo.

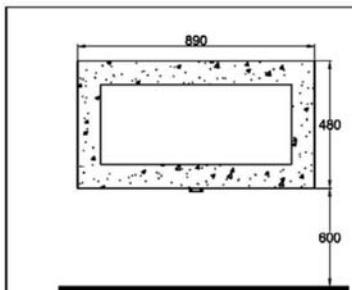


Fig.1

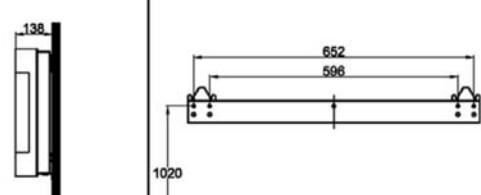


Fig.2

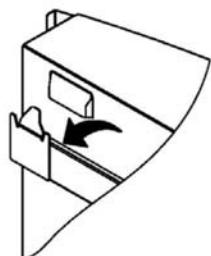


Fig.3

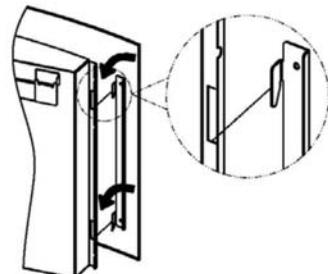


Fig.4

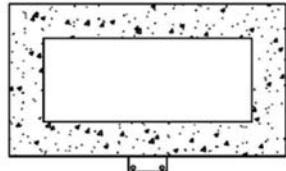


Fig.5

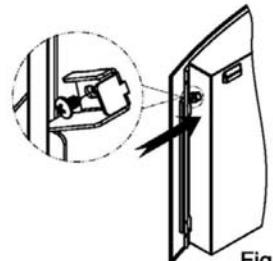
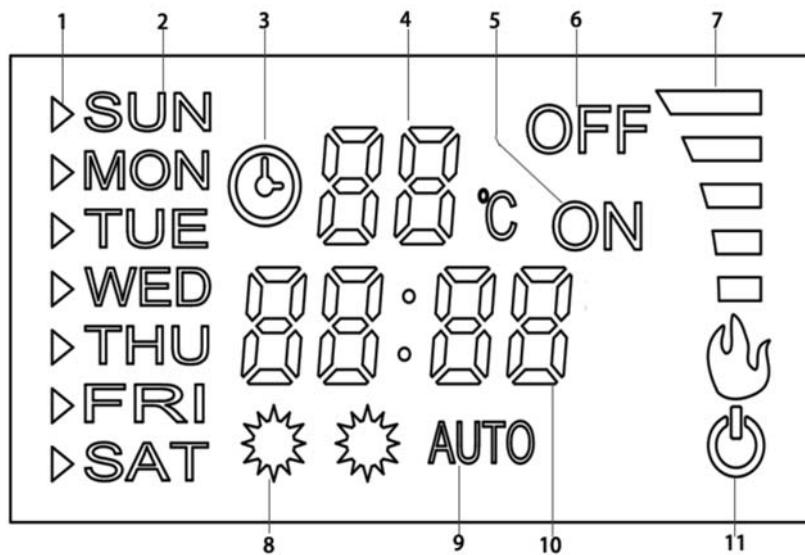


Fig.6

### Navodila za uporabo

Napravo je mogoče upravljati s stikalo zgoraj desno na ognjišču ali s priloženim daljinskim upravljalnikom.



1	Prikazovalnik	2	Dan v tednu	3	Časovnik
4	Prikaz temperature/serijske številke	5	Vklop časovnika	6	Izklop časovnika
7	Svetlost plamena	8	Grelni položaj	9	Samodejna kontrola ogrevanja
1 0	Prikaz časa/temperature	1	Stanje pripravljenosti		

Prikaz temperature in serijske številke: Običajno prikazuje sobno temperaturo; med nastavljivo temperature je prikazana nastavljena temperatura; pri nastavljanju časovnika je prikazana serijska številka.

Prikaz časa/temperature: Običajno je prikazan trenutni čas; med nastavljivo časovnika je prikazan nastavljeni čas. Pri nastavljivo temperature tedenskega časovnika je prikazana nastavljena temperatura. Vklop in izklop časa: Prikazan je med nastavljivo časovnika in se uporablja v kombinaciji z nastavljivo serijske številke.

Svetlost plamena: Prikazuje trenutno svetlost plamena, ki sega od ene do pet položajev.

### **Ročno upravljanje**

To je mogoče s stikali zgoraj desno na ognjišču. Najprej je treba vključiti prekucno stikalo za stanje pripravljenosti, nakar se oglasi ogenj, kar pomeni, da je vključen.

Enkrat pritisnite tipko O/I, da vključite učinke naprave in ognja. Rdeča kontrolna lučka prikazuje, da je ogenj vključen.

Za 3 sekunde pritisnite tipko O/I, če želite upravljati zatemnitveni način. Tipko držite pritisnjeno, dokler ne dosežete želene svetlosti.

Enkrat pritisnite tipko POWER, da nastavite nizko nastavitev toplice 1000 W, če tipko pritisnete dva krat, nastavite visoko nastavitev toplice 2000 W, s trikratnim pritiskom tipke pa nastavitev toplice izključite.

Pritisnite tipko BACK LIGHT (osvetlitev ozadja), da lahko preklapljate med barvami okrasne LED-svetlobe, kjer vam je na voljo 7 barv.

### **Daljinsko upravljanje**

Najprej je treba vključiti prekucno stikalo za stanje pripravljenosti zgoraj desno na ognju, nakar bo ogenj zapiskal, kar pomeni, da je vključen.

Malce traja, da sprejemnik reagira na oddajnik. Tipk ne pritisniti več kot enkrat v dveh sekundah, da lahko ogenj normalno deluje.

#### **1. Začetni koraki**

- 1) Priklučite električno napajanje.
- 2) Vključite omrežno stikalo.
- 3) Za vklop pritisnite tipko "ON/OFF" na daljinskem upravljalniku.
- 4) Enkrat pritisnite tipko 1000W/2000W, da nastavite nizko nastavitev toplice 1000 W, če tipko pritisnete dva krat, nastavite visoko nastavitev toplice 2000 W, s trikratnim pritiskom tipke pa nastavitev toplice izključite.
- 5) Pritisnite tipko DIMMER, če želite upravljati zatemnitveni način. S pritiskanjem tipke lahko povečate ali zmanjšate svetlost.
- 6) Pritisnite tipko BACK LIGHT (osvetlitev ozadja), da lahko preklapljate med barvami okrasne LED-svetlobe, kjer vam je na voljo 7 barv.

#### **2. Samodejno ogrevanje**

Pritisnite tipko "IC" na daljinskem upravljalniku, da vključite ali končate samodejno ogrevanje.

Po vklopu lahko kamin samodejno spremeni način ogrevanja glede na nastavljeno temperaturo in sobno temperaturo.

Med časovno krmiljenim vklapljanjem se lahko ogrevanje vključi predčasno.

#### **3. Nastavitev dneva in ure**

- 1) Nastavitev se nastavijo na daljinskem upravljalniku.
- 2) Pritisnite tipko " DATE TIME " in nato s tipko "▲" ali "▼" izberite dan.
- 3) Ponovno pritisnite tipko "DATE TIME" in nato tipko "+" ali "-", da nastavite ure.
- 4) Ponovno pritisnite tipko "DATE TIME" in nato "+" ali "-", da nastavite minute.
- 5) Pritisnite "OK", da zaključite postopek.

#### 4. Nastavitev temperature

Prednastavljena temperatura znaša 20 °C, pritisnite "+" ali "-" na daljinskem upravljalniku, da nastavite temperaturo, ki sega od 15 do 30 °C. Ta nastavitev velja samo za temperaturo v normalnem načinu delovanja in ne za temperaturo v načinu delovanja s časovnikom.

**NAPOTEK:** Referenčna temperatura mora biti višja od sobne temperature za segrevanje.

#### 5. Nastavitev časovnika

##### 1) Opis nastavitev časovnika

Za nastavitev časovnika je na voljo do 10 elementov.

Vsek nastavitevni element ima svoj datum, čas vklopa in čas izklopa.

Najdaljše trajanje vsakega nastavitevenega elementa je 23 ur in 50 minut.

Nastavitevni datum za vsak artikel je lahko poljubni dan ali dan v tednu.

Datum v vsakem nastavitevenem elementu predstavlja datum časa vklopa.

Če pride čas izklopa nastavite na drugi dan, je treba nastaviti datum, s čimer določite samo čas izklopa.

##### 2) Koraki za prikaz nastavitev časovnika

Pritisnite tipko "TIMER SET".

Pritisnite "+" ali "-", da zaporedoma preverite čas vklopa časovnika.

Da preverite čas izklopa, pritisnite tipko "▲".

Pritisnite "+" ali "-", da nadaljujete s prikazom.

Za izbris trenutne nastavitev, pritisnite tipko "C".

##### 3) Koraki za nastavitev časovnika

###### (I) Izberite nastavitev serijske številke

Pritisnite tipko "TIMER SET" in serijska številka bo začela utripati.

Pritisnite tipko "+" ali "-", da spremenjate serijsko številko, dokler se ne prikaže tista, ki jo želite nastaviti ali spremeniti.

###### (II) Izberite datum

Ponovno pritisnite tipko "TIMER SET" in kazalec na levi strani dneva bo začel utripati.

S tipko "▲" ali "▼" premaknite kazalec na ustrezeni dan, nato pa pritisnite "+", da dodate ustrezeni dan, ali "-", da dan izbrišete, dokler ne izberete vseh podatkov.

###### (III) Nastavitev časa začetka

Ponovno pritisnite tipko "TIMER SET", da začnejo utripati ure.

Pritisnite "+" ali "-", da nastavite uro.

Ponovno pritisnite tipko "TIMER SET", da začnejo utripati minute.

Pritisnite "+" ali "-", da nastavite minute.

###### (IV) Nastavitev časa izklopa

Nato pritisnite tipko "TIMER SET", zaslon se bo ugasnil in utripati bodo začele ure.

Pritisnite "+" ali "-", da nastavite uro..

Ponovno pritisnite tipko "TIMER SET", da začnejo utripati minute.

Pritisnite "+" ali "-", da nastavite minute.

###### (V) Nastavitev temperature

Nato pritisnite tipko "TIMER SET" in nastavljena temperatura bo začela utripati. V tem trenutku je prikazana temperatura običajno nastavljena temperatura, ki jo lahko nastavite s tipko "+" ali "-".

(VI) Pritisnite tipko "TIMER SET", da nadaljujete z nastavljivo, nato pa pritisnite "OK", da zaključite nastavitev.

## 6. Časovno stikalo

Funkcija "TIMER ON / OFF" krmili časovno krmiljeno odpiranje in zapiranje

Ko po prekinitvi električnega napajanja napravo ponovno vključite, se bodo prvotne nastavitev ohranile, vendar pa bo treba ponovno nastaviti trenutni datum in čas.

Napotek 1: Če je vključen tedenski časovnik, je treba vključiti funkcijo ogrevanja, ali če naprava ponovno deluje, bo deloval le učinek plamena.

OPOMBA 2: Po koncu časovno krmiljenega ciklusa 01 po potrebi ponovite enak postopek za nastavitev nadaljnjih časovno krmiljenih ciklusov.

OPOMBA 3: Ko končate z nastavljivo tedenskega časovnika, lahko funkcija "TIMER ON/OFF" začne delovati.

### Varnostni izklop

Ta naprava je opremljena z varnostnim izklopom, ki se sproži, če se ogenj pregreje (npr. zaradi zamašenih prezračevalnih odprtin). Zaradi varnosti se ogenj NE vključi nato znova samodejno.

Za ponastavitev naprave jo je treba za najmanj 15 minut izključiti iz električnega omrežja. Napravo nato znova priključite na električno omrežje in vključite.

### Odpravljanje napak

Simptom	Ukrep
Ni delovanja/ventilator ne deluje.	Preverite, ali je vtič priključen v vtičnico. Preverite, ali se je sprožil varnostni izklop.
Luč za učinek ognja ne deluje.	Kvalificiran električar naj vam preveri LED-sistem.

### Čiščenje in vzdrževanje

Opozorilo - pred čiščenjem grelne naprave jo vedno izklopite iz električnega omrežja.

Za splošno čiščenje uporabite mehko, čisto krpo za prah in nikakor ne uporablajte grobih pripomočkov za čiščenje ali čistil.

Stekleni zaslon je treba čistiti previdno z mehko krpo. NE uporabljati čistil za steklo.

Ta izdelek ne uporablja standardne svetilke za svoj učinek plamena. Naprava uporablja električno krmiljen LED-sistem, s katerim ustvarja učinek in delov katerega ni treba menjavati. Na tej napravi ni delov, ki bi jih lahko uporabnik vzdrževal sam. Nikakor naprave ne sme vzdrževati nihče drug kot kvalificiran električar.

### Odlaganje med odpadke

**Po koncu uporabne dobe izdelka je treba le-tega odstraniti v skladu s krajevnimi predpisi in ga varno odstraniti. Vtič je treba sneti z električnega kabla in električni kabel odrezati od grelne naprave.**

**Tehnične specifikacije**

Napajanje: 220-240 V ~ 50 Hz

Nazivna moč: 2000W

Osvetjava: LED-sijalke (ni možno zamenjati)



Pomen prečrtanega koša za smeti:

Električnih naprav ne metati med neločene gospodinjske odpadke, ampak jih je treba odnesti na zbirno mesto za ločevanje odpadkov.

Informacije o razpoložljivih zbirnih sistemih dobite pri svojih krajevnih oblasteh.

Če električne naprave odnesete na deponijo, lahko pride do izlitraja nevarnih snovi v podtalnico in prehranjevalno verigo, kar lahko škodi tako vašemu zdravju kot tudi dobremu počutju.

**informacije o električnih grelnih napravah za posamezne prostore**

Oznaka(e) modela(ov): Davos/AY6191 / EF831B					
Stanje	Simbol	Vrednost	Enota	Stanje	Enota
<b>Moč ogrevanja</b>				<b>Vrsta dovajanja toplote, samo za ogrevanje prostora z električnim zbiralnikom (izberite eno)</b>	
Nazivna moč ogrevanja	$P_{nom}$	2,0	kW	Ročno krmiljenje ogrevanja, z integriranim termostatom	Ne velja
Najmanjša moč ogrevanja (indikativna)	$P_{min}$	1,0	kW	Ročno reguliranje ogrevanja s povratno informacij o sobni in/ali zunanjji temperaturi	Ne velja
Največja neprekinjena moč ogrevanja	$P_{max,c}$	2,0	kW	Elektronsko reguliranje ogrevanja s povratno informacij o sobni in/ali zunanjji temperaturi	Ne velja
<b>Poraba pomožnega toka</b>				Z zračnikom podprtoddajanje toplote	Ne velja
Pri nazivni moči ogrevanja	$el_{max}$	0,014 (motor ventilatorja)	kW	<b>Vrsta grelne moči/reguliranje sobne temperature (izberite eno)</b>	

Pri minimalnem oddajanju toplote	$el_{min}$	0,014 (motor ventilatorja)	kW	Enostopenjska grelna moč in brez reguliranja sobne temperature	[ne]
V stanju pripravljenosti	$el_{SB}$	0,48	W	Dve ali več ročnih stopenj, brez reguliranja sobne temperature	[ne]
				Z mehanskim termostatskim reguliranjem sobne temperature	[ne]
				Z elektronskim reguliranjem sobne temperature	[ne]
				Elektronsko reguliranje sobne temperature plus dnevni časovnik	[ne]
				Elektronsko reguliranje sobne temperature plus tedenski časovnik	[da]
				<b>Druge možnosti krmiljenja (možnih več izborov)</b>	
				Reguliranje sobne temperature, s senzorjem prisotnosti	[ne]
				Reguliranje sobne temperature s senzorjem odprtega okna	[ne]
				Z možnostjo za krmiljenje razdalje	[ne]
				S prilagodljivo kontrolo začetka	[da]
				Z omejitvijo delovnega časa	[ne]
				S črnim senzorjem žarnice	[ne]
Podatki za stik	ARTE Living GmbH - Bosch-Ring 13 - 91161 Hilpoltstein, Nemčija				

**Izjava o skladnosti**

Mi, podjetje ARTE Living GmbH, Bosch-Ring 13, -91161 Hilpoltstein, Nemčija izjavljamo, da je naprava na osnovi svoje zasnove in izvedbe ter v različici, ki smo jo dali na tržišče, v skladu z osnovnimi zahtevami za varnost in zdravje ES-Direktiv.  
Vsakršna sprememba na napravi vodi do prenehanja veljavnosti te izjave.

Št. modela: Davos

Številka artikla: AY6191

Oznaka naprave: EF831B

Veljavne ES-Direktive:

2014/35/ES, 2014/30/ES, 2011/65/ES, (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Uporabljeni harmonizirani standardi:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2/ EN 60335-2-30:2009+A11 / EN 62233 :2008 / AfPS GS 2019 :01 PAK/ EN 55014-1: 2006+A1+A2/ EN55014-1: 2017/ EN55014-2: 2015/ EN IEC 61000-3-2: 2019/ EN61000-3-3: 2013/ (EU) 2015/1188 implementing Directive 2009/125/EC

Organ(i), ki izdajajo certifikat(e); Referenčna(e) številka(e) v oklepajih:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH (50320836 001, 50321998 001)

Podpisal g. Teti Selenica, vodstvo podjetja Hilpoltstein, 4. 05. 2020





